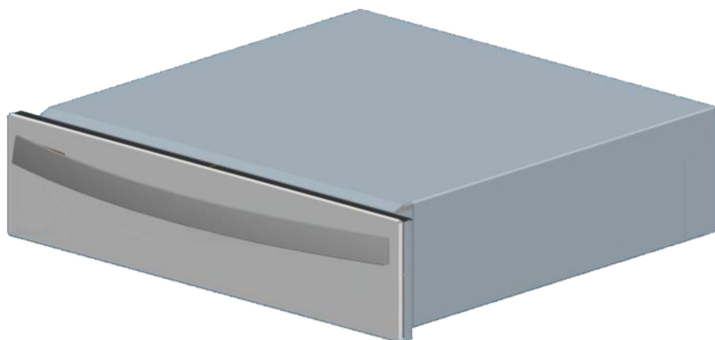


2961

NOVY®

v 1.0

Inhoud

Beste klant,

Hartelijk dank voor het kiezen van dit **NOVY**-product.

Om er zeker van te zijn dat uw apparaat optimaal presteert, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

BEWAAR DE DOCUMENTATIE BIJ DIT PRODUCT VOOR LATER GEBRUIK.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd bij de hand. Indien u dit apparaat aan iemand uitleent, vergeet dan niet dit boekje mee te geven!

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden via **www.novy.be**

Veiligheidsinformatie

 Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

⚠ **WAARSCHUWING!**
Gevaar voor verstikking, letsel of permanente invaliditeit.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan van een volwassene of van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als het in werking is of afkoelt. Het apparaat is heet.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Algemene veiligheid

- Van binnen wordt het apparaat heet als het in werking is. Raak de verwarmingselementen in het apparaat niet aan. Gebruik altijd ovenhandschoenen om accessoires of kookgerei te plaatsen of verwijderen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of scherpe metalen schrapers om de glazen deur schoon te maken, deze kunnen krassen veroorzaken op het oppervlak, waardoor het glas zou kunnen breken.
- Gebruik geen stoomreiniger om het apparaat schoon te maken
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant, een erkende serviceverlener of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Zet de stroomtoevoer uit alvorens onderhoud te plegen.
- In het elektrische deel van de installatie is een inrichting voorzien, die het mogelijk maakt om het apparaat met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm meerpolig van het net te scheiden.
- Daarvoor geschikt scheidingsmechanismen zijn bijv. beveiligingsschakelaar, zekeringen (schroefzekeringen kunnen uit de houder worden gedraaid), aardlekschakelaar en beveiligingen.
- De aanraakbeveiliging dient door de inbouw gegarandeerd te zijn.

.

Veiligheidsinstructies

⚠ **OPGELET!**

Controleer voor u het apparaat aansluit of de gegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje overeenkomen met de stroomspanning van uw installatie. Indien dit niet het geval is, zouden er zich storingen kunnen voordoen. Neem bij twijfel contact op met een elektricien.

⚠ **OPGELET!**

Als de stekker is verwijderd van het elektrische snoer, dient het apparaat door een technicus te worden geïnstalleerd en aangesloten. Neem contact op met een erkend elektricien die de bestaande veiligheidsnormen in acht neemt. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade opgelopen door een onjuiste montage of aansluiting

⚠ **OPGELET!**

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt slechts gegarandeerd als het geaard is. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade opgelopen door een gebrekkig beveiligingssysteem van de installatie of het ontbreken ervan (bijv. elektrische schokken).

⚠ **OPGELET!**

Gebruik het apparaat pas nadat het is ingebouwd. Slechts op deze manier wordt gewaarborgd dat u geen elektrische onderdelen kan bereiken.

⚠ **OPGELET!**

Open nooit de behuizing van het apparaat. Eventueel aanrakingen met geleidende onderdelen of wijzigingen aan elektrische of mechanische onderdelen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en een correcte werking van het apparaat verhinderen.

⚠ **OPGELET!**

Alle reparaties of onderhoud, in het bijzonder van onderdelen onder stroom, mogen alleen door de fabrikant erkende vakmensen worden uitgevoerd. De fabrikant en handelaars stellen zich niet verantwoordelijk voor persoonlijke letsels, letsels bij dieren of materiële schade veroorzaakt door reparaties en onderhoud door niet bevoegde personen.

⚠ **OPGELET!**

Alle reparaties tijdens de garantietijd mogen alleen door de fabrikant erkende vakmensen worden uitgevoerd. Als dit niet het geval is valt de schade door die reparatie niet onder de garantie.

⚠ **OPGELET!**

Het apparaat moet bij installatie en reparatie van het elektriciteitsnet worden afgesloten. Om het apparaat af te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat:

- De zekeringen/ stroomonderbrekers op het schakelbord zijn uitgeschakeld.
- De stekker uit het stopcontact is. Trek om de stekker uit het stopcontact te halen niet aan het snoer maar aan de stekker zelf.

Voorzorgen tijdens het gebruik

⚠ • Dit apparaat voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen. Onjuist gebruik kan de gebruiker in gevaar brengen.

⚠ • Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen vóór de eerste ingebruikname. Op deze manier voorkomt u gevaar en storingen.

⚠ • De warmhoudlade is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd!

⚠ • Gebruik de warmhoudlade uitsluitend om servies op te warmen. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan gevaar opleveren. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor storingen door onachtzaam of onjuist gebruik van het apparaat.

⚠ • Afhankelijk van de ingestelde temperatuur en tijd, kan de binnenkant van het apparaat temperaturen van 80 ºC bereiken. Bescherm uw handen door ovenwanten of pannenlappen te gebruiken als u het servies uit de warmhoudlade haalt.

⚠ • Wees extra voorzichtig met kinderen en laat hen niet in de buurt van het apparaat spelen. Als de lade onverhoeds wordt aangezet, warmt dit op en kan ernstige brandwonden veroorzaken.

⚠ • Kinderen mogen de oven alleen zonder toezicht van een volwassene gebruiken indien zij op de hoogte zijn gebracht van de gebruiksaanwijzingen zodat zij het apparaat veilig kunnen gebruiken en zich bewust zijn van de gevaren in geval van onjuist gebruik.

⚠ • Leun of zit niet op de lade. Dit beschadigt de telescoopgeleiders. De lade kan een maximaal gewicht van 25 kg dragen.

⚠ • Bewaar geen synthetische of licht ontvlambare voorwerpen in de warmhoudlade, aangezien deze zouden kunnen smelten of vlam vatten bij het aanzetten. Brandgevaar!

⚠ • Gebruik het apparaat niet als verwarming. De hoge temperaturen kunnen licht ontvlambare voorwerpen in de buurt van het apparaat doen vlam vatten.

⚠ • Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers. De stoom kan elektrische onderdelen raken en kortsluiting veroorzaken. De druk van de stoom kan op lange termijn ook schade veroorzaken aan het oppervlak van het apparaat en aan de onderdelen.

⚠ • Als u het apparaat op het einde van zijn levensduur niet meer gebruikt, sluit hem van het elektriciteitsnet af en maak het snoer onbruikbaar zodat het geen gevaar meer oplevert bij eventuele kinderspelletjes.

⚠ • Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke eigenschappen; of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij worden begeleid bij het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over het gebruik.

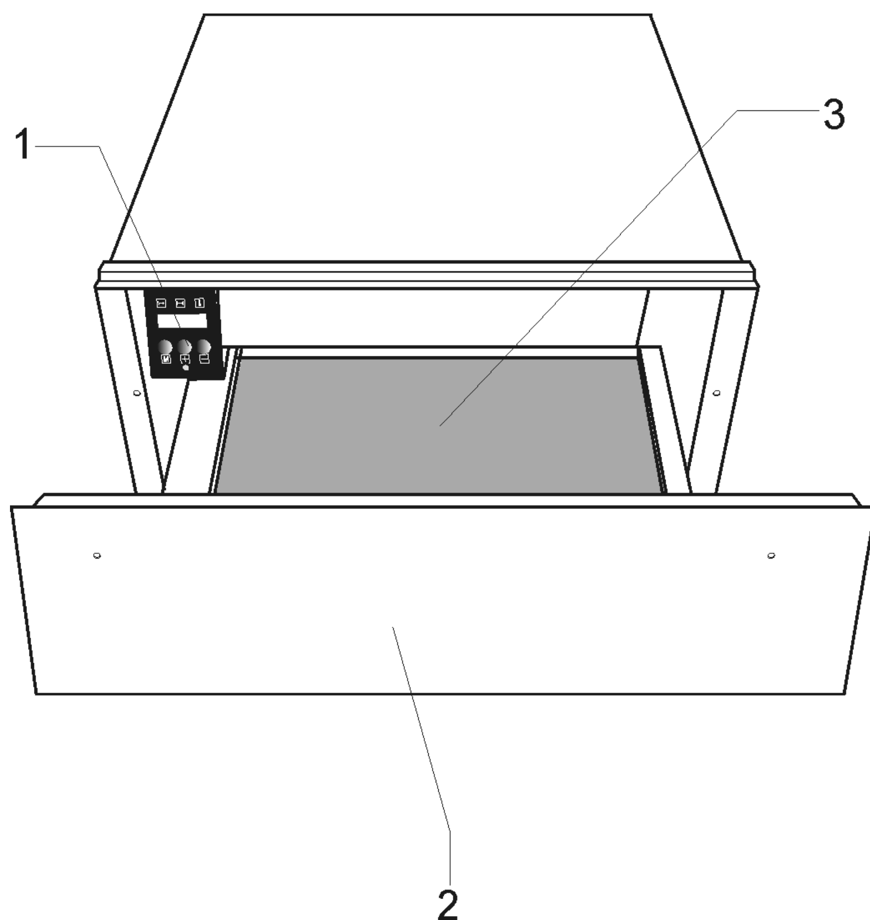
⚠ WAARSCHUWING!

⚠ • Bereikbare onderdelen kunnen heet worden tijdens gebruik. Houd jonge kinderen op afstand.

⚠ • Let op kinderen zodat zij niet met het apparaat spelen.

Beschrijving van het apparaat

Voornaamste onderdelen



1. – Bedieningspaneel

2. – "Push-push" lade

3. – Antislipbodem

Hoe werkt de warmhoudlade?

Dit apparaat is met een heteluchtsysteem uitgerust. Een ventilator verdeelt de door een elektrische weerstand voortgebrachte warmte in het apparaat.

Met de thermostaat kan u de gewenste temperatuur voor het serviesgoed instellen en controleren.

Het serviesgoed warmt dankzij de heteluchtcirculatie snel en gelijkmatig op.

Zowel de weerstand als de ventilator worden door een metalen rooster beschermd.

De lade is met een antislipbodem uitgerust, die het serviesgoed bij het openen en sluiten op zijn plaats houdt.

Gebruik

Vóór de eerste ingebruikname

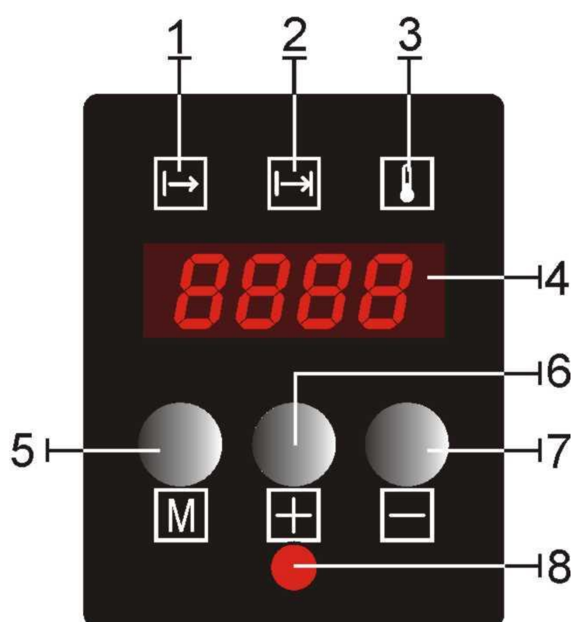
Reinig voor de eerste ingebruikname de binnen- en buitenkant van de warmhoudlade volgens de aanwijzingen onder “Reiniging en onderhoud”.

Warm vervolgens de warmhoudlade gedurende ten minste 2 uur op. Stel hiervoor de temperatuur in op de hoogste stand.

Voorzie een goede verluchting in de keuken.

De gele onderdelen zijn met een speciaal product beschermd. Daardoor zal er bij de eerste opwarming geur vrijkomen. Zowel de geur als het eventueel ontstaan van rook verdwijnen na korte tijd en wijzen niet op een onjuiste aansluiting of storing van het apparaat.

Bedieningspaneel



1. Uitgestelde Startindicator

2. Tijdsindicator

3. Temperatuurindicator

4. Display

5. Functie / AAN-toets

6. “+”-toets

7. “-”-toets / UIT-toets

8. Werkingsindicator

Gebruik

Werkstanden

Stand-bymodus

In deze modus is het volledige systeem uitgeschakeld, brandt er geen indicatorlampje en is het display uit.

Gewone werking

In deze modus genereert het systeem warmte. Het display toont om de 2 seconden beurtelings de resterende werkingstijd en de ingestelde temperatuur. De Tijds- en Temperatuurindicatoren lichten beurtelings gedurende 2 seconden op en het display toont de tijd of temperatuur. De Werkingsindicator brandt voortdurend, totdat de Tijdsindicator op nul staat.

Volg onderstaande stappen om de normale werking in te stellen:

1. Druk een of meerdere malen op de “M”-toets, totdat de Tijdsindicator knippert.
2. Druk op de “+”- of “-”-toetsen om de gewenste werkingstijd van 0u00 – 4u00 in te stellen.
3. Druk op de “M”-toets om te bevestigen. De Temperatuurindicator begint te knipperen.
4. Druk op de “+”- of “-”-toetsen om de gewenste temperatuur van 30 – 80ºC in te stellen.
5. Om te bevestigen druk als de ingestelde temperatuur begint te knipperen gedurende 3 seconden lang op de "M"- toets of wacht 5 seconden.
6. De Warmhoudlade begint volgens de ingestelde parameters te werken.

Uitgestelde Start

In deze modus toont het Display de resterende tijd om de warmhoudlade in werking te stellen en met het aftellen te beginnen. De Werkingsindicator gaat knipperen en de Uitgestelde Startindicator brandt.

Volg onderstaande stappen om de uitgestelde start in te stellen:

1. Programmeer de normale werkingsparameters volgens stappen 1) t/m 4) uit voorgaande paragraaf.
2. Druk op de “M”-toets om te bevestigen. De Uitgestelde Startindicator begint te knipperen.
3. Druk op de “+”- of “-”-toetsen om de gewenste uitgestelde start van 0u00 – 9u50 in te stellen.
4. Om te bevestigen druk als de uitgestelde start begint te knipperen gedurende 3 seconden lang op de "M"-toets of wacht 5 seconden.
5. De werkingsindicator begint te knipperen en de Warmhoudlade staat nu ingesteld op Uitgestelde Start.
6. Wanneer de uitgestelde tijd voorbij is, begint de Warmhoudlade volgens de ingestelde parameters te werken.

Opwarmproces stopzetten

De programmering kan op ieder moment worden stopgezet door 3 seconden lang op de “-”-toets te drukken.

Het opwarmen of de uitgestelde start kunnen stopgezet worden (bijvoorbeeld wanneer een gast vroeger is gekomen of het serviesgoed warm genoeg lijkt) door 3 seconden lang op de “-”-toets te drukken.

Opwarmtijden

Diverse factoren kunnen de opwarmtijd beïnvloeden:

⚠ Materiaal en dikte van het serviesgoed

⚠ Hoeveelheid ingeladen serviesgoed

⚠ Hoe het serviesgoed werd opgestapeld

⚠ Ingestelde temperatuur

Hierdoor is het niet mogelijk precieze gegevens te verschaffen over de opwarmtijd.

Bij wijze van voorbeeld worden hier de volgende tijden opgegeven voor de thermostaat in de stand 60ºC, om een gelijkmatige opwarming van het serviesgoed te verkrijgen:

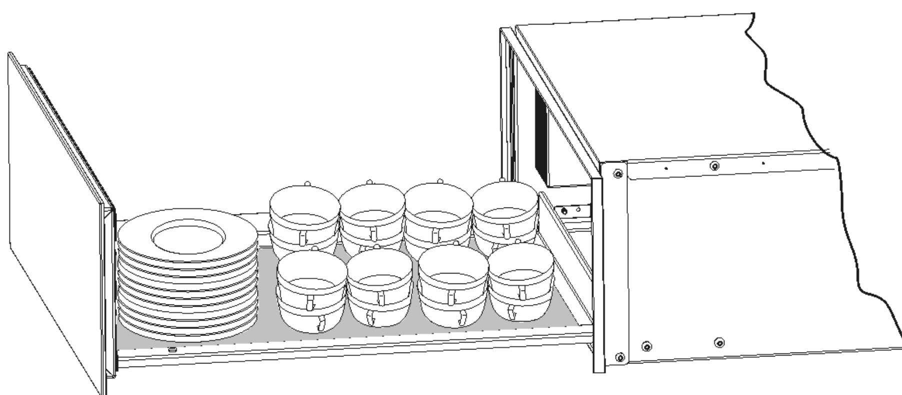
Lading	Tijd (min)
Serviesgoed voor 6 personen	30 – 35

De praktijk zal u leren de juiste waarden voor uw serviesgoed te kiezen.

Laadvermogen

De laadcapaciteit hangt af van de grootte van het serviesgoed.

2961
Serviesgoed voor 6 personen:
6 x 24cm Eetborden 6 x 10cm Soepkommen 1 x 19cm Opdienschaal 1 x 17cm Opdienschaal 1 x 32cm Vleesschalen
of 20 borden van ∅ 28 cm
of 80 espressokopjes
of 40 theekopjes
of …



Reiniging en onderhoud

Normaal gezien is het reinigen het enige nodige onderhoud.

Opgelet! Het reinigen dient te gebeuren als de warmhoudlade van het elektriciteitsnet is losgekoppeld. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel het elektriciteitscircuit van de warmhoudlade uit.

Gebruik geen bijtende of schuurmiddelen, schuursponzen of scherpe voorwerpen, aangezien die vlekken en krassen kunnen veroorzaken.

Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers.

Voorkant van het apparaat en bedieningspaneel

Het volstaat de oven met een vochtige doek te reinigen. Als die heel vuil is, kan u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen.

Wrijf de warmhoudlade daarna droog met een droge doek.

Voor de warmhoudlades met een roestvrij stalen voorkant kunnen speciale producten worden gebruikt voor de behandeling van roestvrij stalen oppervlakken. Deze producten voorkomen dat de oppervlakken weer snel vuil raken. Breng met een zachte doek een dunne laag van het product op het oppervlak aan.

Voor de warmhoudlades met een aluminium voorkant kan u wat glasreiniger gebruiken met een zachte doek die geen draden loslaat. Maak horizontaal schoon zonder druk uit te oefenen op het oppervlak, aangezien aluminium erg gevoelig is voor krassen en beschadiging.

Binnenkant van de warmhoudlade

Maak de binnenkant van de warmhoudlade regelmatig schoon met een vochtige doek. Als die heel vuil is, kan u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen.

Wrijf de oppervlakken daarna droog met een droge doek.

Vermijd dat er water in de ventilatieopeningen komt.

Gebruik de warmhoudlade pas weer als hij volledig is opgedroogd.

Antislipbodem

U kan de antislipbodem verwijderen om de lade gemakkelijker schoon te maken.

De antislipbodem kan met de hand worden gewassen in warm water met enkele druppels afwasmiddel.

Droog op het einde goed af.

Plaats de antislipbodem pas weer op zijn plaats als de lade volledig is opgedroogd.

Wat te doen bij storingen?

OPGELET! Alle reparaties dienen door vakmensen te worden uitgevoerd. Alle reparaties uitgevoerd door personen die niet door de fabrikant worden erkend kunnen gevaarlijk zijn.
Controleer alvorens contact op te nemen met de technische dienst de volgende punten:

⚠ **Het serviesgoed warmt niet goed op? Controleer:**
- Of het apparaat aan staat.
- Of u de juiste temperatuur hebt ingesteld.
- Of de ventilatieopeningen door het serviesgoed bedekt worden.
- Of het serviesgoed lang genoeg heeft opgewarmd.

De opwarmtijd hangt van verschillende factoren af, zoals bijvoorbeeld:
- Materiaal en dikte van het serviesgoed.
- Hoeveelheid serviesgoed.
- Hoe het serviesgoed werd opgestapeld.

⚠ **Het serviesgoed warmt niet op? Controleer of:**
- U het geluid van de ventilator hoort.
  Als de ventilator werkt, dan betekent dat dat de weerstand waarschijnlijk defect is; als de ventilator niet werkt, betekent dat dat de ventilator waarschijnlijk defect is.
- De zekeringen/stroomonderbrekers op het schakelbord zijn gesmolten/gesprongen.

⚠ **Het serviesgoed warmt te veel op?**
De temperatuurknop is defect.

⚠ **De aan/uit-schakelaar licht niet op?**
Het indicatielampje is gesprongen.

Aanwijzingen over milieubescherming

Verwijdering van de verpakking 

De verpakking draagt het teken van het Groene Punt.

Om alle verpakkingsmaterialen te verwijderen, zoals karton, piepschuim en beschermfolie, gelieve de geschikte containers te gebruiken. Zo wordt de recyclage van de verpakkingsmaterialen gegarandeerd.



Verwijdering van afgedankte apparaten

De Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), voorziet dat huishoudapparaten niet mogen worden afgevoerd via het gewone circuit van het stedelijke afval. Verouderde apparaten dienen afzonderlijk te worden opgehaald om zo het terugwinnings- en recyclagepercentage van het materiaal waaruit ze zijn gemaakt optimaal ten goede te komen en mogelijke schade voor de gezondheid en het milieu te voorkomen. Het symbool van de container met een kruis erover dient op elk product te worden aangebracht om eraan te herinneren dat het afzonderlijk moet worden opgehaald.

Voor informatie over de juiste plaats waar men oude huishoudapparaten kan deponeren dient de consument de plaatselijke autoriteiten of de verkooppunten te contacteren.

Maak uw apparaat onbruikbaar alvorens het te verwijderen. Trek het snoer los, snij het door en verwijder het.

Installatie-instructies

Vóór de installatie

Controleer of de stroomspanning op het typeplaatje overeenkomt met de stroomspanning van uw installatie.

Open de lade en **verwijder alle accessoires** en verpakkingsmateriaal.

Opgelet! De voorkant van de warmhoudlade kan bedekt zijn met een **beschermende folie**. Verwijder deze folie voorzichtig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

Controleer of de warmhoudlade niet beschadigd is. Controleer of de lade van de warmhoudlade vlot open- en dichtgaat. In geval van schade, neem contact op met de technische dienst.

Opgelet: na de installatie van de warmhoudlade moet de stekker bereikbaar blijven.

De warmhoudlade kan alleen worden ingebouwd in combinatie met de door de fabrikant aangeduide apparaten. **Als hij in combinatie met andere apparaten wordt gemonteerd, vervalt de garantie, aangezien het niet mogelijk is een correcte werking van het apparaat te garanderen.**

Installatie

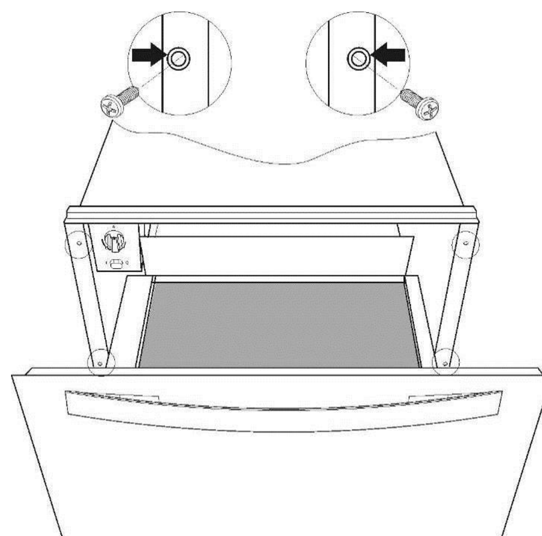
Om de warmhoudlade in combinatie met een ander apparaat in te bouwen is er een vast schap nodig, dat het gewicht van beide apparaten kan dragen.

Het apparaat dat met de warmhoudlade wordt geïnstalleerd dient rechtstreeks op de warmhoudlade te worden geplaatst, waarbij er geen tussenschap nodig is.

Om het apparaat te installeren dat samen met de warmhoudlade wordt ingebouwd, volg de instructies in de respectieve gebruiksaanwijzing en installatie-instructies.

De afmetingen die van belang zijn bij de installatie staan in mm aangeduid **op de figuren op de laatste bladzijden**. Ga als volgt te werk:

1. Plaats de warmhoudlade op het schap en schuif hem naar binnen zodat hij goed gecentreerd de voorkant van de kast raakt.
2. Controleer of de behuizing van de warmhoudlade goed genivelleerd is en stevig op het schap staat.
3. Open de lade en bevestig de warmhoudlade aan de zijkanten van de kast met behulp van de twee bijgeleverde schroeven.



Elektrische aansluiting

De warmhoudlade is uitgerust met een snoer met stekker voor monofase. Het is aangeraden de **stekker op een stopcontact aan te sluiten dat gemakkelijk bereikbaar is na de installatie.**

In geval van permanente aansluiting dient de warmhoudlade door een vakkundige te worden geïnstalleerd. Hierbij dient de aansluiting te gebeuren op een circuit met alle polen, met minimum 3 mm tussen de contacten.

De nodige gegevens voor de elektrische aansluiting **staan op het typeplaatje** van de warmhoudlade en dienen overeen te komen met de elektrische installatie.

OPGELET: DE WARMHOUDLADE MOET GEAARD ZIJN.

De fabrikant en handelaars stellen zich niet verantwoordelijk voor persoonlijke letsels, letsels bij dieren of materiële schade indien de installatie-instructies niet werden opgevolgd.

Sommaire

Cher client,

Merci d’avoir choisi ce produit **NOVY**.

Veuillez lire très attentivement les instructions de cette notice, afin d’obtenir les meilleurs résultats de son utilisation.

CONSERVEZ CETTE NOTICE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Gardez toujours le manuel d’utilisation à portée de main. Si vous prêtez cet appareil à quelqu’un, n’oubliez pas de donner aussi le manuel!

Vous pouvez aussi télécharger le manuel d’utilisation sur **www.novy.be**

Consignes de Sécurité

 Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

⚠ **ADVERTISSEMENT!**

Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité

permanente.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement ou lorsqu'il refroidit. Les parties accessibles sont chaudes.

Sécurité générale

- Si vous décidez de réaliser une connexion électrique fixe, la connexion d'alimentation devra être équipée d'un sectionneur omnipolaire dont la distance de contact sera d'au moins 3mm.

⚠ AVERTISSEMENT: L'intérieur de l'appareil devient chaud lorsqu'il est en fonctionnement. Ne touchez pas les éléments chauffants se trouvant dans l'appareil. Utilisez toujours des gants de cuisine pour retirer ou enfourner des accessoires ou des plats allant au four.

- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Avant toute opération de maintenance, déconnectez l'alimentation électrique.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de racloirs pointus en métal pour nettoyer la porte en verre car ils peuvent rayer sa surface, ce qui peut briser le verre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.

Instructions de Sécurité

⚠ **ATTENTION!**
Avant de brancher l'appareil, comparez-en les données (tension et fréquen-ce) indiquées sur la plaque des caractéristi-ques avec celles de votre réseau électrique. Elles doivent correspondre, pour éviter tout problème. En cas de doute, appelez un électricien.

⚠ **ATTENTION!**
Si la prise de l'appareil doit être changée, l'installation et le branchement doivent être effectués par un technicien. Adressez-vous à un électricien attitré qui respecte les normes de sécurité. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée pour des dommages provenant d'une erreur de montage ou de branchement.

⚠ **ATTENTION!**
La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que s'il est relié à la terre. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée pour des dommages provenant d'un manque ou d'un défaut du système de protection de l'installation (choc électrique par exemple).

⚠ **ATTENTION!**
Ne mettez l'appareil en marche qu'une fois celui-ci dûment encastré, car c'est la seule façon d'interdire l'accès aux composants électriques.

⚠ **ATTENTION!**
N'ouvrez jamais la structure de l'appareil. D'éventuels contacts avec les pièces conductrices ou modifications des composants électriques ou mécaniques peuvent constituer un danger pour la sécurité de l'utilisateur et perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

⚠ **ATTENTION!**
Les réparations et entretiens, tout particulièrement sur les pièces sous tension, ne peuvent être effectués que par des techniciens agréés par le fabricant. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels dommages, causés aux personnes, aux animaux ou aux biens, qui découlent de réparations ou entretiens effectués par des personnes non autorisées.

⚠ **ATTENTION!**
Les réparations au cours de la période de garantie ne doivent être exécutées que par des techniciens agréés par le fabricant. Dans le cas contraire, tout dommage provenant de ces réparations est exclu de la garantie.

⚠ **ATTENTION!**
L'appareil doit être débranché du réseau électrique quand sont effectués les travaux d'installation et de réparation. Pour que l'appareil soit débranché, vous devez constater l'une des conditions suivantes :
Les fusibles/disjoncteur du tableau électrique sont débranchés.
L'appareil est débranché de la prise murale, ce qui doit être fait en tirant sur la prise de l'appareil et non sur le câble électrique.

Précautions pendant l'utilisation

⚠ Votre appareil est aux normes de sécurité en vigueur. Une utilisation inadéquate peut constituer un danger pour l'utilisateur.

⚠ Avant la première utilisation, lisez avec attention les instructions d'utilisation. Vous vous protégez et évitez ainsi tout problème.

⚠ Le chauffe-vaisselle est exclusivement destiné à un usage domestique!

⚠ Utilisez le chauffe-vaisselle exclusivement pour chauffer de la vaisselle. Toute autre utilisation est inadmissible, potentiellement dangereuse, et dégage le fabricant de toute responsabilité pour tout dommage qui en découlerait.

⚠ Selon la température et le temps de fonctionnement sélectionnés, la température à l'intérieur de l'appareil peut monter jusqu'à 80 ºC. Utilisez des gants de cuisine pour vous protéger les mains quand vous retirez la vaisselle de l'intérieur du chauffe-vaisselle.

⚠ Faites particulièrement attention aux enfants. Ne les laissez pas s'approcher de l'appareil. S'il est mis en marche par inadvertance, il chauffera et peut provoquer des brûlures graves.

⚠ Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil hors la présence d'un adulte que s'ils ont reçu des instructions leur permettant de le faire en toute sécurité et d'identifier les dangers dus à une mauvaise utilisation.

⚠ Le tiroir peut supporter un poids maximum de 25 kg. Prenez garde de ne pas le surcharger, cela endommagerait les rails télescopiques.

⚠ Les récipients et objets synthétiques ou qui prennent facilement feu ne doivent pas être rangés dans le chauffe-vaisselle. Si l'appareil est mis en marche, ils peuvent fondre ou brûler. Danger d'incendie.

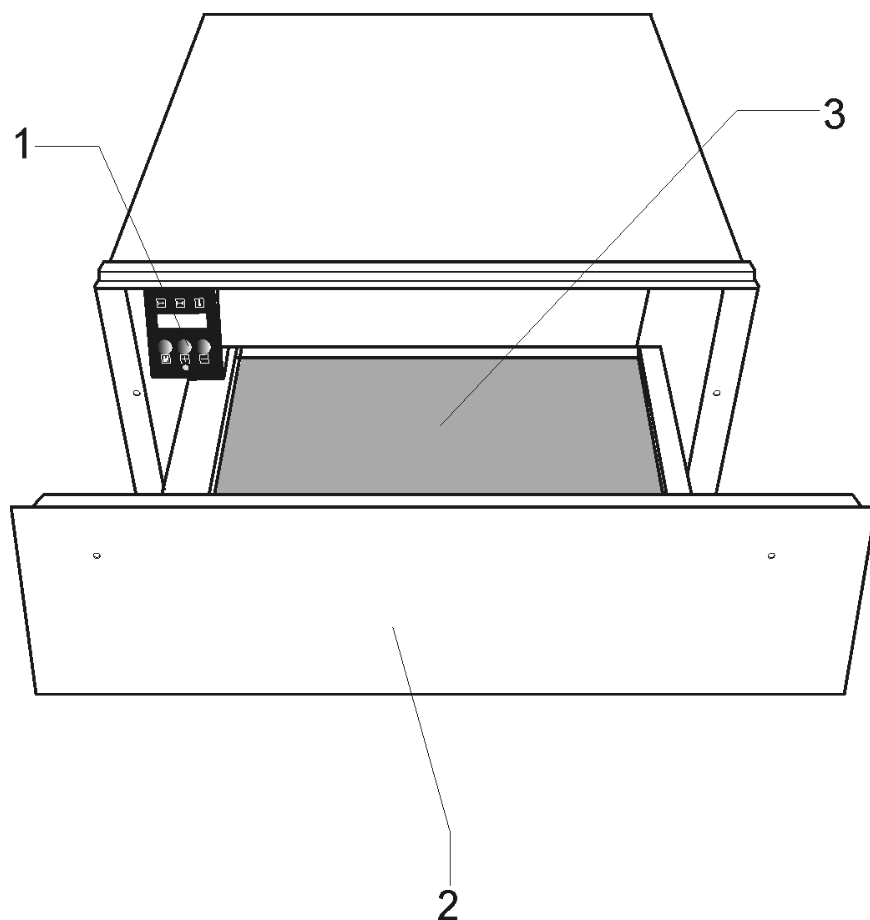
⚠ N'utilisez pas votre appareil comme chauffage de maison. Les hautes températures peuvent mettre le feu à des objets facilement inflammables situés près de l'appareil.

⚠ N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à haute pression ou qui projettent de la vapeur. La vapeur peut atteindre les composants électriques et provoquer un court-circuit. La pression de la vapeur peut aussi endommager durablement la surface de l'appareil et ses composants.

⚠ Quand vous cessez définitivement d'utiliser l'appareil, à la fin de sa vie utile, débranchez-le du réseau et éliminez le câble électrique pour éviter le danger que les enfants s'en servent pour s'amuser.

Description de l'appareil

Composants principaux



1. – Tableau de commande

2. – Ouverture “push-push”

3. – Revêtement antidérapant

Principe de fonctionnement

Votre appareil est équipé d'un système de circulation d'air chaud. Un ventilateur distribue la chaleur, générée par une résistance électrique, dans tout l'intérieur de l'appareil.

Le thermostat permet de définir et de contrôler la température souhaitée pour la vaisselle.

La circulation de l'air chaud fait que la vaisselle est chauffée rapidement et uniformément.

La résistance ainsi que le ventilateur sont protégés par une grille métallique.

La base du tiroir est équipée d'un revêtement antidérapant pour empêcher la vaisselle de glisser quand vous ouvrez ou fermez le tiroir.

Utilisation

Avant la première utilisation

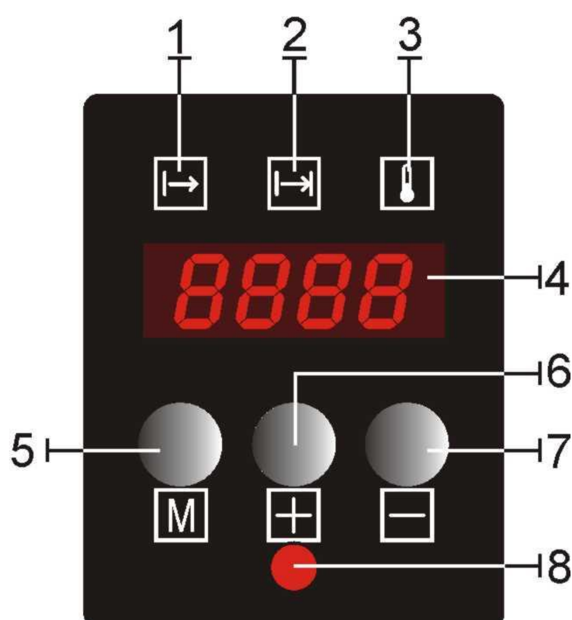
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez en laver l'intérieur et l'extérieur en suivant les indications sur le nettoyage figurant au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Ensuite, chauffez le chauffe-vaisselle pendant au moins 2 heures en réglant la température sur la position maximum.

Veillez à aérer correctement la cuisine.

Les pièces de l'appareil sont protégées par un produit spécial qui peut éventuellement, lors de la première mise en marche, dégager une odeur et un peu de fumée qui disparaissent très vite. Ni l'une ni l'autre ne constituent une anomalie de fonctionnement de l'appareil.

Tableau de commandes



1. Indicateur lumineux du départ différé

2. Indicateur lumineux de la minuterie

3. Indicateur lumineux de la température

4. Affichage

5. Bouton fonction / ON

6. Bouton « + » (plus)

7. Bouton Down « - » / OFF

8. Indicateur lumineux de fonctionnement

Utilisation

Paramètres de fonctionnement

Mode Veille

Dans ce mode, tout le système est déconnecté et aucun indicateur lumineux ou affichage n’est allumé.

Fonctionnement normal

Dans ce mode, le système génère de la chaleur. L’affichage indique le temps de fonctionnement restant et la température réglée, par alternance toutes les 2 secondes. L’indicateur lumineux de la minuterie et celui de la température s’allument alternativement toutes les 2 secondes et affichent les indications correspondantes. L’indicateur lumineux de fonctionnement est allumé en continu jusqu’à ce que la minuterie atteigne zéro.

Pour programmer le fonctionnement normal, procédez de la manière suivante :

1. Appuyez sur le bouton “M” une ou plusieurs fois jusqu’à ce que l’indicateur lumineux de la minuterie clignote.
2. Appuyez sur les boutons “+” ou “-” pour régler le temps de fonctionnement désiré, entre 0h00 et 4h00.
3. Appuyez sur le bouton “M” pour valider. L’indicateur lumineux de la température se met à clignoter.
4. Appuyez sur les boutons “+” ou “-” pour régler la température désirée, entre 30ºC et 80ºC.
5. Appuyez sur le bouton “M” pendant 3 secondes ou attendez 5 secondes.
6. Le tiroir chauffant commence à fonctionner en fonction des paramètres enregistrés.

Départ différé

Dans ce mode, l’affichage indique le temps restant avant que l’appareil ne démarre ainsi que le compte à rebours. L’indicateur lumineux de fonctionnement clignote et l’indicateur du départ différé est allumé.

Pour programmer un départ différé, procédez de la manière suivante :

1. Programmez les paramètres de fonctionnement normal comme indiqué aux points 1) à 4) de la section précédente.
2. Appuyez sur le bouton “M” pour valider. L’indicateur lumineux de départ différé se met à clignoter.
3. Appuyez sur les boutons “+” ou “-” pour régler le départ différé voulu entre 0h00 et 9h50.
4. Quand le temps de le départ différé commence a clignoter, appuyez sur le bouton "M" pendant 3 secondes ou attendez 5 secondes.
5. L'indicateur lumineux de fonctionnement clignote et le tiroir chauffant se met en mode départ différé.
6. Lorsque le compte à rebours est terminé, le tiroir chauffant se met en marche en fonction des paramètres enregistrés.

Annuler une opération

La programmation peut être annulée à tout moment en appuyant sur le bouton “-” pendant 3 secondes.

L’opération ou le départ différé peuvent être annulés (parce qu’un invité arrive plus tôt ou que la vaisselle semble être suffisamment chaude, par exemple) en appuyant sur le bouton “-” pendant 3 secondes.

Temps de chauffage

Le temps de chauffage dépend de plusieurs facteurs :

⚠ Matériel et épaisseur de la vaisselle
⚠ Quantité de charge
⚠ Disposition de la vaisselle
⚠ Température sélectionnée

Il est dès lors impossible d'indiquer des temps de chauffage rigoureusement exacts.

Les temps ci-dessous sont donnés à titre indicatif pour le thermostat en 60ºC et pour obtenir un chauffage uniforme de la vaisselle:

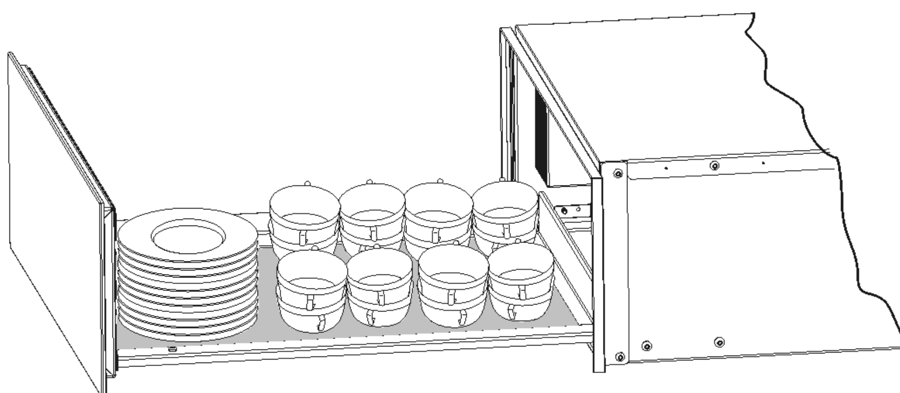
Charge	Temps (mn)
Vaisselle pour 6 personnes	30 – 35

La pratique vous aidera à sélectionner les temps appropriés à votre vaisselle.

Capacité de charge

La capacité de charge dépend des dimensions des articles de vaisselle.

2961
Service de 6 personnes
6 assiettes de 24 cm 6 bols de 10 cm 1 plat de 19 cm 1 plat de 17 cm 1 plat de 32 cm
ou 20 plats de 28 cm
ou 80 tasses à café
ou 40 tasses à thé
ou …



Nettoyage et entretien

Le nettoyage est l'unique entretien normalement nécessaire.

Attention ! Le nettoyage doit être effectué quand le chauffe-vaisselle est débranché de l'alimentation électrique. Retirez la prise du mur ou débranchez le circuit d'alimentation du chauffe-vaisselle.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, ni frottoirs ni objets pointus qui peuvent provoquer des rayures.

N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à haute pression ou qui projettent de la vapeur.

Partie avant de l'appareil et tableau de commandes

Il suffit de nettoyer la chauffe-vaisselle avec un chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de produit vaisselle à l'eau de lavage.

Essuyez ensuite les surfaces avec un chiffon sec.

Les chauffe-vaisselle dont l'avant est en acier inoxydable peuvent être nettoyés avec des produits spéciaux pour ce type de surface. Ces produits évitent que les surfaces ne se resalissent rapidement. Appliquez une fine couche de produit sur toute la surface avec un chiffon doux.

Les chauffe-vaisselle dont l'avant est en aluminium peuvent être nettoyés avec un produit léger pour les vitres et un chiffon doux qui ne laisse pas de fibres. Nettoyez dans le sens horizontal sans appuyer car l'aluminium est un métal mou qui se raye ou se coupe facilement.

Intérieur du chauffe-vaisselle

Nettoyez régulièrement l'intérieur du chauffe-vaisselle avec un chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de produit vaisselle dans l'eau de lavage.

Nettoyez ensuite les surfaces avec un chiffon sec.

Évitez de faire entrer de l'eau dans les orifices par où circule l'air.

Attendez que votre chauffe-vaisselle soit bien sec avant de le réutiliser.

Revêtement antidérapant

Vous pouvez retirer le revêtement antidérapant pour nettoyer plus facilement le tiroir.

Le revêtement peut être lavé à la main avec de l'eau chaude et quelques gouttes de produit vaisselle.

Séchez-le bien pour finir.

Vous ne devez remettre en place le revêtement antidérapant que lorsque le tiroir est bien sec.

Que faire en cas de mauvais fonctionnement?

ATTENTION ! Seuls des techniciens spécialisés sont à même d'effectuer les réparations, de quelque type que ce soit. Toute réparation effectuée par des personnes non agréées par le fabricant est dangereuse.

Avant d'appeler l'assistance technique, vérifiez les cas suivants :

⚠ La vaisselle ne chauffe pas suffisamment ?

Vérifiez les points suivants :

- L'appareil est bien branché et en marche.
- Vous avez sélectionné la température adéquate.
- Les orifices par où circule l'air sont obstrués par de la vaisselle.
- La vaisselle a chauffé pendant un temps suffisant ?

Le temps de chauffage dépend de divers facteurs, en particulier :

- Matière et épaisseur de la vaisselle.
- Quantité de vaisselle.
- Rangement et disposition de la vaisselle.

⚠ La vaisselle ne chauffe pas ?

Vérifiez les points suivants :

- Le ventilateur fonctionne (il fait du bruit). C'est peut-être alors la résistance qui est en panne ; si le ventilateur ne fait pas de bruit, c'est lui qui doit être en panne.
- Les plombs ont sauté ou le tableau électrique a disjoncté.

⚠ La vaisselle est trop chaude ?

Le sélecteur de température ne marche pas correctement.

⚠ L'interrupteur marche/arrêt ne s'allume pas ?

Le pilote de l'interrupteur a fondu.

Protection de l'environnement

Élimination de l'emballage 

L'emballage est signalé d'un Point vert.

Veuillez utiliser les conteneurs adéquats pour vous défaire de tous les matériaux d'emballage comme le carton, le polystyrène expansé et le film plastique. Ils seront réutilisés pour d'autres emballages.

Élimination des appareils hors d'usage 

La directive européenne 2002/96/CE, concernant la gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques (RAEE), prévoit que les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés de la même façon que les résidus urbains solides.

Les appareils hors d'usage doivent être recueillis séparément afin d'optimiser la récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et pour prévenir d'éventuelles atteintes à la santé publique et à l'environnement. Le symbole représentant une grande poubelle barrée d'une croix doit être apposé sur tous les produits de façon à rappeler l'obligation d'une collecte à part.

Les consommateurs doivent entrer en contact avec les autorités locales ou les points de vente pour se renseigner sur le local approprié où ils peuvent déposer les appareils hors d'usage.
Avant de vous défaire de votre appareil, tirez le câble d'alimentation, coupez-le et éliminez-le

Instructions d'installation

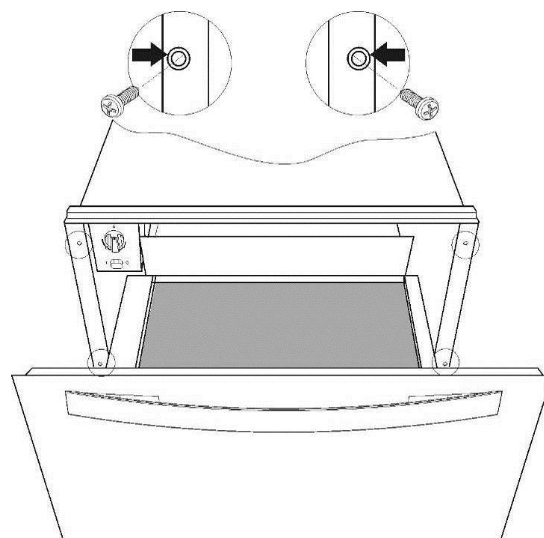
Avant l'installation

Vérifiez que la tension d'alimentation de l'appareil, indiquée sur la plaque des caractéristiques, correspond à celle de votre installation.
Ouvrez le tiroir et **retirez tous les accessoires** ainsi que le matériel d'emballage.
Attention ! Le devant du chauffe-vaisselle peut être enveloppé d'une **pellicule de protection**. Retirez soigneusement cette pellicule avant la première utilisation.
Vérifiez que le chauffe-vaisselle n'est pas endommagé. Assurez-vous que le tiroir s'ouvre et se ferme correctement. En cas de détérioration, appelez le Service d'assistance technique.
Attention : la prise de courant doit rester facilement accessible après l'installation du chauffe-vaisselle.
Le chauffe-vaisselle ne peut être encastré et combiné qu'avec les appareils indiqués par le fabricant. **La garantie n'est pas valable s'il est monté et combiné avec d'autres appareils, car il n'est alors pas possible de garantir un fonctionnement correct.**

Installation

Pour encastrer le chauffe-vaisselle et le combiner avec un autre appareil, vous devez utiliser un étagère intermédiaire fixe, capable de supporter le poids des deux appareils.
L'appareil combiné avec le chauffe-vaisselle devra être placé directement sur le chauffe-vaisselle. Une étagère de séparation n'est pas nécessaire.
Pour encastrer l'appareil combiné avec le chauffe-vaisselle, suivez les indications figurant dans le manuel d'instructions et de montage de cet appareil.
Les dimensions à prendre en considération pour l'installation sont indiquées en millimètres **dans les croquis présentés dans les dernières pages**. Procédez de la façon suivante :

1. Placez le chauffe-vaisselle sur l'étagère et poussez-le vers le fond de façon à ce qu'il soit bien centré et bord à bord avec l'avant du meuble.
2. Assurez-vous que la structure du chauffe-vaisselle est bien à niveau et bien stable sur l'étagère.
3. Ouvrez le tiroir pour fixer le chauffe-vaisselle sur les côtés du meuble avec les deux vis fournies.



Branchement électrique

Le chauffe-vaisselle est équipé d'un câble d'alimentation et d'une prise pour courant monophasé. Nous vous conseillons de faire le branchement **à une prise murale qui reste facilement accessible après l'installation.**
En cas de branchement permanent, le chauffe-vaisselle doit être installé par un technicien qualifié et la connexion au réseau doit être pourvue d'un disjoncteur multipolaire dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm.
Les informations concernant le branchement électrique se trouvent sur **la plaque de caractéristiques** du chauffe-vaisselle et doivent être compatibles avec celles du réseau électrique.

ATTENTION : LE CHAUFFE-VAISSELLE DOIT OBLIGATOIREMENT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE.

Le fabricant et les revendeurs n'engagent pas leur responsabilité pour d'éventuels dommages subis par les personnes, les animaux ou les biens, dans le cas où les présentes instructions d'installation ne seraient pas respectées

Inhaltsverzeichnis

Sehr geehrter Kunde:

Danke dass Sie sich für dieses **NOVY** Gerät entschieden haben.

Wir bitten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch zu lesen, dass Ihnen so die Handhabung des Gerätes erleichtert.

BEWAHREN SIE DIE UNTERLAGEN DIESES PRODUKTES FÜR EVENTUELLE NACHFRAGEN AUF.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung griffbereit auf. Leihen Sie das Gerät immer mit der Gebrauchsanweisung aus.

Die Gebrauchsanweisung ist auch auf unserer Homepage Verfügbar **www.novy.be**

Informationen zur Sicherheit

 Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Installation und bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Installation und Nutzung der Geräte, die Verletzungen und Schäden verursachen können. Halten Sie die Anweisungen griffbereit, so dass sie während des Gebrauchs leicht konsultierbar sind.

Sicherheit von Kindern und gefährdeten Erwachsenen

 **WARNUNG!**

Erstickungs-, Verletzungs- und dauerhafte Unfähigkeitsgefahr:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, Wahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder warten, wenn sie dabei nicht beaufsichtigt werden.

Warnungen zur allgemeinen Sicherheit

Während der Installation folgen Sie die Anweisungen die getrennt geliefert wurden.

- Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät installieren und ersetzen Sie das Kabel ersetzen.

 **WARNUNG!**

- Dieses Gerät und seine Teile werden bei Gebrauch heiß. Achten Sie darauf, die heißen Teile nicht zu berühren. Halten Sie Kinder unter acht Jahren von dem Gerät fern, es sei denn, diese werden dabei ständig beaufsichtigt.
- Der Ofen wird bei Gebrauch heiß. Halten Sie während des Backens oder Bratens Kinder in sicherem Abstand von dem Ofen.
- Fassen Sie die Elemente im Inneren erst an, nachdem der Ofen abgekühlt ist
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfe Metallschaber zum Reinigen des Türglases, da diese die Oberfläche zerkratzen und somit zum Zersplittern des Glases führen können.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Gerät nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfreinigern gereinigt werden.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, kann dieses nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine gefährliche Situation zu verhindern.
- Wenn Sie einen festen Anschluss herstellen möchten, achten Sie darauf, dass ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm in der Zufuhrleitung installiert wird

Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!**
Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen des Elektronetzes. Diese Daten müssen unbedingt übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.

⚠ **ACHTUNG!**
Wird der Stecker von der Netzanschlussleitung entfernt, muss das Gerät von einer Elektrofachkraft eingebaut und angeschlossen werden. Beauftragen Sie bitte eine Elektrofachkraft, die die landesüblichen Vorschriften und die Zusatzvorschriften der örtlichen Elektroversorgungsunternehmen genau kennt und sorgfältig einhält. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch Fehler beim Einbau oder Anschluss verursacht werden.

⚠ **ACHTUNG!**
Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch eine fehlende oder unterbrochene Schutzleiterverbindung verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).

⚠ **ACHTUNG!**
Benutzen Sie das Gerät nur im eingebauten Zustand. Nur so ist sichergestellt, dass Sie nicht mit Strom führenden Teilen in Berührung kommen.

⚠ **ACHTUNG!**
Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Eventuelles Berühren spannungsführender Teile sowie Verändern des elektrischen und mechanischen Aufbaus gefährden Sie und führen möglicherweise zu Funktionsstörungen des Gerätes.

⚠ **ACHTUNG!**
Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur qualifizierte Fachleute durchführen. Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, **für die der Hersteller nicht haftet.**

⚠ **ACHTUNG!**
Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, **sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr**.

⚠ **ACHTUNG!**
Bei Installations- und Reparaturarbeiten muss das Gerät vom Netz getrennt sein. Das Gerät ist nur dann elektrisch vom Netz getrennt, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- die Sicherungen der Hausinstallation ausgeschaltet sind;

die Netzanschlussleitung vom Elektronetz getrennt ist. Ziehen Sie bei Geräten mit Netzstecker nicht an der Anschlussleitung, sondern am Stecker, um das Gerät vom Netz zu trennen

Sachgemäßer Gebrauch

⚠ • Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheits-bestimmungen. Ein unsach-gemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

⚠ • Lesen Sie vor dem ersten Benutzen aufmerksam die Gebrauchsanweisung. Dadurch schützen Sie sich selbst und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.

⚠ • Das Gerät kann im Innenraum je nach gewählter Temperatur und Benutzungsdauer bis zu ca. 80 °C heiß werden. Verwenden Sie zum Herausnehmen des erwärmten Geschirrs bei Bedarf Topfhand-schuhe.

⚠ • Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Geschirr-schublade. Der Teleskopauszug wird beschädigt. Die Belastbarkeit der Geschirrschublade beträgt max. 25kg.

⚠ • Bewahren Sie keine Kunststoff-behälter oder brennbare Gegenstände im Gerät auf. Beim Einschalten können sie schmelzen oder sich entzünden. Brandgefahr!

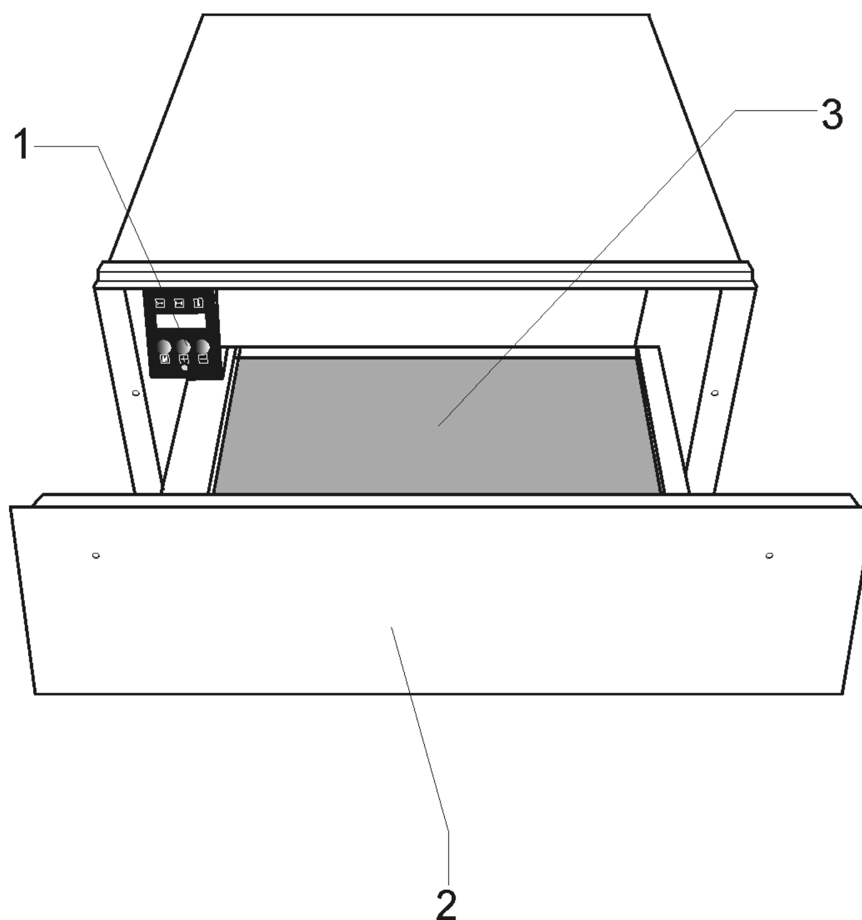
⚠ • Benutzen Sie das Gerät nicht zum Beheizen von Räumen. Durch die Temperaturentwicklung können leicht entzündbare Gegenstände in der Nähe zu brennen beginnen.

⚠ • Verwenden Sie keinesfalls einen Dampfreiniger. Zum einen kann der Dampf an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Zum anderen kann der Dampfdruck zu dauerhaften Beschädigungen von Oberflächen und Bauteilen führen, für die der Hersteller keinen Schadenersatz leistet.

⚠ • Nicht mehr benutzte Geräte müssen vom Elektronetz getrennt und alle wegführenden elektrischen Leitungen entfernt werden, damit sie z. B. für spielende Kinder keine Gefahr darstellen.

Gerätebeschreibung

Hauptkomponenten



1. Bedienblende

2. „Push-push“ Schublade

3. Antirutschauflage

Vorinformationen

Dieses Gerät verfügt über ein Heißluftsystem. Ein Gebläse verteilt die Wärme des Heizkörpers optimal in der Schublade.

Das Thermostat ermöglicht die Bestimmung und Überwachung der gewünschten Geschirrtemperatur.

Durch die entstehende Luftzirkulation wird das Geschirr gleichmäßig und schnell erwärmt.

Ein Schutzgitter verhindert die Berührung mit Heizkörper und Gebläse.

Der Boden der Geschirrschublade ist mit einer Antirutschauflage ausgelegt, die das Verrutschen des Geschirrs beim Öffnen und Schließen der Schublade verhindert.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

Vor dem ersten Benutzen sollten Sie wie folgt vorgehen:

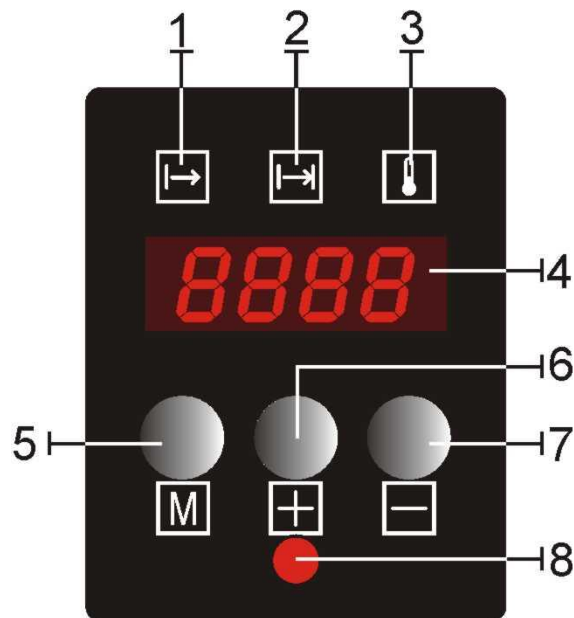
⚠ Wischen Sie Ihr Gerät mit einem feuchten Tuch ab und trocken Sie es anschließend, entsprechend die Hinweise „Reinigung und Pflege".

⚠ Heizen Sie die leere Schublade mindestens 2 Stunden lang auf. Stellen Sie dazu die Temperatur auf Maximum.

⚠ Sorgen Sie dabei für eine gute Belüftung der Küche.

⚠ Die Bauteile sind mit einem Pflegemittel geschützt. Deshalb kommt es beim ersten Aufheizen vorübergehend zur Geruchsbildung. Die Geruchsbildung und eventuell auftretender Dunst vergehen nach kurzer Zeit und weisen nicht auf einen Falschanschluss oder Gerätedefekt hin.

Bedienelemente



1. Anzeige Verzögerter Start

2. Timeranzeige

3. Temperaturanzeige

4. Anzeige

5. Funktion / ON Taste

6. „+"-Taste (Erhöhen)

7. „-"-Taste (Reduzieren) / OFF Taste

8. Betriebsanzeige

Bedienung

Bedienprinzip

Stand-by-Modus

In diesem Modus ist das Gerät völlig abgeschaltet und weder Licht noch Anzeige leuchten.

Normalbetrieb

In diesem Modus erzeugt das Gerät Wärme. Die restliche Betriebsdauer und die eingestellte Zeit werden im Wechsel alle 2 Sekunden in der Anzeige angezeigt. Die Timer- und die Temperaturanzeige leuchten abwechselnd alle 2 Sekunden, in Abstimmung mit der Anzeige. Die Betriebsanzeige leuchtet permanent bis der Timer auf Null steht.

Um den Normalbetrieb einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die „M“-Taste ein oder mehrere Male bis die Timer-anzeige zu blinken beginnt.
2. Drücken Sie die „+“- oder „-“-Taste, um die gewünschte Betriebszeit zwischen 0h00 – 4h00 einzustellen.
3. Drücken Sie die „M“-Taste, um zu bestätigen. Die Temperaturanzeige beginnt zu blinken.
4. Drücken Sie die „+“- oder „-“-Taste, um die gewünschte Temperatur zwischen 30 – 80ºC einzustellen.
5. Wenn die gewünschte Temperatur blinkt, drücken Sie die „M“-Taste für 3 Sekunden oder warten Sie 5 Sekunden.
6. Die Wärmeschublade beginnt den Betrieb mit den eingestellten Parametern.

Verzögerter Start

In diesem Modus wird im Display die restliche Zeit bis zum Start des Betriebs mit einem Countdown angezeigt. Die Betriebsanzeige blinkt und die Anzeige für den verzögerten Start leuchtet.

Um einen verzögerten Start einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Programmieren Sie die Parameter für den normalen Betrieb wie in den Punkten 1) bis 4) des vorherigen Abschnitts.
2. Drücken Sie die „M“-Taste, um zu bestätigen. Die Anzeige für den verzögerten Start beginnt zu blinken.
3. Drücken Sie die „+“- oder „-“-Taste, um die gewünschte Verzögerung zwischen 0h00 – 9h50 einzustellen.
4. Wenn die gewünschte Verzögerung blinkt, drücken Sie die „M-Taste“ für 3 Sekunden oder warten Sie 5 Sekunden.
5. Die Wärmeschublade beginnt den verzögerten Start.
6. Nach Ablauf der Verzögerungszeit beginnt die Wärmeschublade den Betrieb mit den eingestellten Parametern.

Betrieb abbrechen

Die Programmierung kann jederzeit abgebrochen werden durch Drücken der „-“-Taste für 3 Sekunden .

Der Betrieb oder der verzögerte Start können abgebrochen werden durch Drücken der „-“-Taste für 3 Sekunden (zum Beispiel wenn ein Gast früher gekommen ist oder das Geschirr warm genug zu sein scheint).

Aufheizzeiten

Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit:

⚠ Material und Dicke des Geschirrs

⚠ Beladungsmenge

⚠ Beladungsanordnung

⚠ Te~

⚠ mperatureinstellung

Absolute Angaben sind daher nicht möglich.

Bei der Einstellung auf 60ºC und um eine gleichmäßige Erwärmung zu erreichen, können folgende Werte als Anhaltspunkte genannt werden:

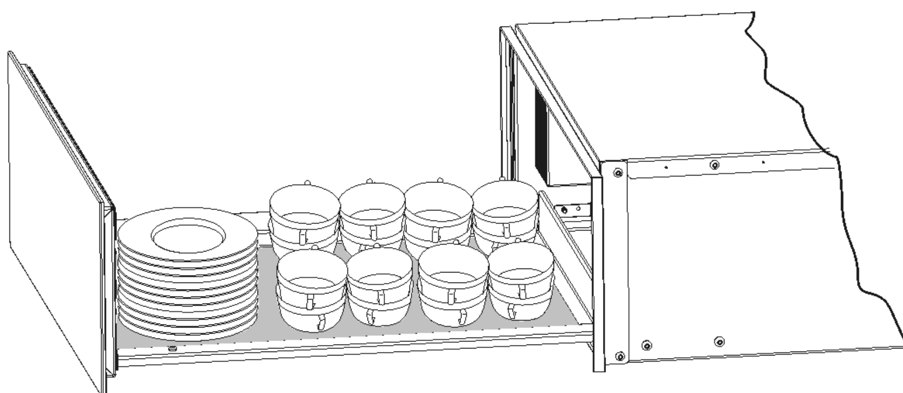
Geschirr	Zeit (Minuten)
Geschirr für 6 Personen	30 – 35

Bitte ermitteln Sie im praktischen Gebrauch die optimalen Einstellungen für Ihren Haushalt.

Bedienung

Das Fassungsvermögen hängt von der Größe der Geschirrstücke ab.

2961
Geschirr für 6 Personen
6 x 24 cm flache Teller 6 x 10 cm Suppenteller 1 x 19 cm Servierteller 1 x 17 cm Servierteller 1 x 32 cm Fleischteller
oder 20 Teller mit ∅ 28 cm
oder 80 Espressotassen
of 40 Teetassen
oder …



Reinigung und Pflege

Die Reinigung stellt die einzige, normalerweise erforderliche Wartung dar.

Achtung! Die Reinigung muss an dem von der Stromversorgung getrennten Gerät durchgeführt werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie den Stromversorgungskreis des Gerätes ab.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel, keine kratzenden Scheuertücher noch spitze Gegenstände, denn es können Flecken entstehen.

Stirnseite und Bedienblende

Es reicht, das Gerät mit einem feuchten Lappen zu reinigen. Geben Sie, falls es sehr verschmutzt sein sollte, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser. Wischen Sie danach das Gerät mit einem trockenen Lappen ab.

Für Wärmeschubladen mit Edelstahlvorderseite können Spezialmittel für Edelstahloberflächen verwendet werden. Diese Mittel vermeiden dass die Oberflächen schnell wieder schmutzig werden. Tragen Sie das Mittel mit einem weichen Tuch flächig und sparsam auf.

Benutzen Sie **bei Wärmeschubladen mit einer Aluminiumvorderseite** ein mildes Glasreinigungsmittel und einen weichen, fusselfreien Lappen. Wischen Sie diese in horizontaler Richtung ab, ohne Druck auf die Oberfläche auszuüben.

Innenraum

Reinigen Sie nach jeder Nutzung die Innenwände mit einem feuchten Lappen. Geben Sie, falls sie sehr verschmutzt sein sollten, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser.

Wischen Sie danach die Oberflächen mit einem trockenen Lappen ab.

Verhindern Sie das Eindringen von Wasser in die Belüftungslöcher.

Nutzen Sie die Wärmeschublade nur nachdem sie trocken ist.

Antirutschauflage

Die Antirutschauflage kann zur Reinigung des Schubladenbodens herausgenommen werden.

Die Auflage reinigen Sie am besten von Hand mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Trocknen Sie sie im Anschluss gut ab. Legen Sie die Antirutschauflage erst wieder in die Schublade, wenn sie ganz trocken ist.

Was ist im Falle einer Funktionsstörung zu tun?

ACHTUNG! Jegliche Art von Reparatur darf nur von spezialisierten Fachleuten ausgeführt werden. Jeder Eingriff, der durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen vorgenommen wird, ist gefährlich.

Folgende Probleme können behoben werden, ohne den Kundendienst zu benachrichtigen:

- **Das Geschirr erwärmt nicht ausreichend?**

Prüfen Sie, ob::

– das Gerät eingeschaltet ist.

– die richtige Temperatureinstellung gewählt wurde.

– die Austrittsöffnungen durch große Platten oder Schüsseln verdeckt sind.

– das Geschirr lange genug erwärmt wurde.

Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit, zum Beispiel:

– Material und Dicke des Geschirrs

– Beladungsmenge

– Beladungsanordnung

– Temperatureinstellung

- **Das Geschirr erwärmt nicht?** Prüfen Sie, ob:

– Sie ein Gebläsegeräusch hören.

Falls das Gebläse läuft, ist der Heizkörper defekt. Falls das Gebläse nicht läuft ist das Gebläse defekt.

– die Sicherung der Hausinstallation ausgelöst hat.

⚠ **Das Geschirr wird zu heiß?**

– Der Temperaturregler ist defekt.

⚠ **Beim Einschalten des Gerätes leuchtet der Ein-/Aus-Schalter nicht?**

– Die Kontrollleuchte des Schalters ist defekt.

Hinweise zum Umweltschutz

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung ist mit einem Grünen Punkt gekennzeichnet.

Benutzen Sie geeignete Behältnisse, um alle Verpackungsmaterialien, wie Pappe, Styropor und Folien, zu entsorgen. Auf diese Weise wird die Wiederverwertung der Verpackungsmaterialien gewährleistet.



Entsorgung von stillgelegten Geräten

Die europäische Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sieht vor, dass die elektrischen Haushaltgeräte nicht im normalen Abfallfluss des festen Stadtmülls entsorgt werden dürfen.

Die außer Betrieb gesetzten Geräte müssen getrennt abgeholt werden, um den Anteil der Rückgewinnung und Wiederverwendung der Werkstoffe, aus denen sie bestehen, zu optimieren und um potentielle Schäden für die Gesundheit der Menschen und die Umwelt zu vermeiden. Das Symbol, welches aus einem mit einem Kreuz durchgestrichenen Müllcontainer besteht, ist auf sämtlichen Erzeugnissen anzubringen, um so an die Verpflichtung der separaten Abholung zu erinnern.

Die Verbraucher haben sich mit den lokalen Behörden bzw. den Verkaufsstellen in Verbindung zu setzen, um Informationen über den Ort einzuholen, der zur Lagerung der alten elektrischen Haushaltsgeräte geeignet ist.

Machen Sie Ihr Gerät unbrauchbar, bevor Sie es entsorgen. Ziehen Sie das Netzkabel heraus, schneiden Sie es ab und entsorgen Sie es

Installationsanleitung

Vor der Installation

Überprüfen Sie, dass die Versorgungsspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist, mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.

Öffnen Sie die Schublade und entnehmen Sie **alle Zubehörteile** sowie das Verpackungsmaterial.

Achtung! Die Vorderseite der Schublade kann mit einer **Schutzfolie** versehen sein. Ziehen Sie diese Folie vor der ersten Benutzung des Gerätes vorsichtig ab, indem Sie an deren Unterseite beginnen.

Vergewissern Sie sich, dass die Wärmeschublade nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob die Schublade richtig schließt Benachrichtigen Sie den Kundendienst im Falle von vorhandenen Schäden.
Achten Sie darauf, dass die Steckdose nach Einbau des Gerätes leicht zugänglich ist.

Der Geschirrwärmer darf ausschließlich in Kombination mit den vom Hersteller angegeben Geräten eingebaut werden. **Bei Kombination mit anderen Geräten erlischt der Garantieanspruch, da die Gewähr für einen ordnungsgemäßen Betrieb nicht mehr gegeben ist.**

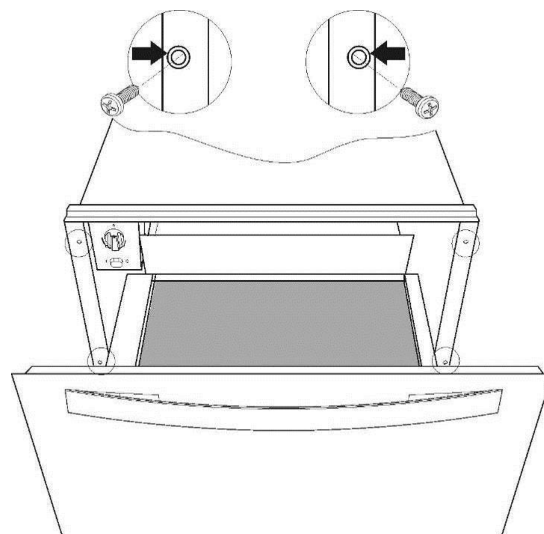
Einbau

Für den Einbau von Geschirrwärmer und Kombinationsgerät muss ein fest eingebauter Zwischenboden vorhanden sein, der die erforderliche Tragfähigkeit für beide Geräte gewährleistet.
Das Kombinationsgerät wird ohne weiteren Zwischenboden direkt auf den eingebauten Geschirrwärmer gestellt.

Beachten Sie für den Einbau des Kombinationsgerätes unbedingt die Informationen der jeweiligen Gebrauchs- bzw. Montageanweisung.

Die wichtigen Masse für den Einbau werden in “mm” **auf den letzten Seiten dargestellt.** Wie folgt vorgehen:

1. Stellen Sie das Gerät bis zur Schwadenleiste in den Umbauschrank und richten Sie es aus.
2. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse des Gerätes rechtwinklig ausgerichtet wird.
3. Öffnen Sie die Schublade und befestigen Sie das Gerät mit den 2 mitgelieferten Schrauben an den Seitenwänden des Schrankes.



Elektroanschluss

Die Wärmeschublade ist mit einem Netzkabel und einem Stecker für Einphasenstrom ausgestattet.
Es wird empfohlen, das Gerät über **eine Steckdose an das Elektronetz anzuschließen**.

Dadurch wird der Kundendienst erleichtert.

Im Falle eines Daueranschlusses ist das Gerät von einem qualifizierten Techniker zu installieren.

In diesem Falle hat der Anschluss an einen Stromkreis mit einem Unterbrecher für sämtliche Pole, mit einem Mindestabstand von 3 mm zwischen den Kontakten, zu erfolgen.

Die erforderlichen **Anschlussdaten** finden Sie auf dem **Typenschild**. Diese Angaben müssen mit denen des Netzes übereinstimmen.

ACHTUNG: DIE WÄRMESCHUBLADE MUSS UNBEDINGT GEERDET WERDEN.

Der Hersteller und die Wiederverkäufer lehnen jegliche Haftung für eventuelle Schäden **ab**, die Personen, Tieren oder Sachen zugefügt werden, falls die Nichtbeachtung der vorliegenden Installationsanleitung festgestellt wird

Contents

Dear Costumer:

Thank you for choosing this **NOVY** product.

We ask you to read the instructions in this booklet very carefully as this will allow you to get the best results from using it.

KEEP THE DOCUMENTATION OF THIS PRODUCT FOR FUTURE REFERENCE.

Always keep the instruction manual handy. If you lend the appliance to someone else give them the manual as well!

The user manual is also available for download at **www.novy.be**

Safety Information

 Carefully read the instructions before installing and using the equipment. The manufacturer is not liable for improper installation and use of the equipment that may cause injuries and damage. Always keep the instructions at hand, so they can be easily referred to during use.

⚠ Safety of children and vulnerable adults

⚠ **WARNING!**

Risk of choking, injury or permanent disability.

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are given supervision or instructions concerning how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Keep packaging materials away from children.
- Keep children away from the appliance during operation or when cooling.
- Cleaning and maintenance should not be done by children without supervision.

⚠ Warnings on general safety

- During installation, follow the instructions supplied separately
- Only qualified personnel can install the appliance and replace the cable.
- **WARNING**: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- During use the appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching heating elements inside the oven.
- **WARNING:** Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not use steam cleaners to clean the appliance.
- Do not use abrasive detergents or metal scrapers to clean the appliance.
- The electric connection is made via an omnipolar switch, which is suitable for the intensity to be tolerated and which has a minimum gap of 3mm between its contacts, which will ensure disconnection in case of emergency or when cleaning the crockery warmer. If a plug is used for the electric connection, then it must be accessible after installation.
- The connection should include correct earthing, in compliance with current norms.

Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any maintenance operation.

Safety Instructions



⚠ **WARNING!**

Before connecting the appliance compare the power data (voltage and frequency) indicated on the characteristics plate with those of the power supply in question. If these data do not match there may be problems. In case of doubt, contact an electrician**.**

⚠ **WARNING!**

If the electrical wire plug is removed, the appliance must be installed and connected by a technician. Contact a qualified electrician who knows and respects current safety standards. The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from fitting or connecting errors.

⚠ **WARNING!**

The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is earthed. The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from the absence of or defects in the installation's protection system (e.g. electrical shock).

⚠ **WARNING!**

Only use the appliance once it has been fitted into its built-in position. Only in this manner can it be guaranteed that users cannot access the electrical components.

⚠ **WARNING!**

Never open up the appliance's frame. Possible contacts with electrical conducting parts or changes to electrical or mechanical components may represent a danger to users' safety and prejudice the correct working of the appliance.

⚠ **WARNING!**

Repairs and maintenance, especially of parts carrying electrical current, must only be done by technicians authorised by the manufacturer. The manufacturer and retailers do not accept responsibility for any damaged caused to people, animals or property as a result of repairs and maintenance carried out by non-authorised personnel.

⚠ **WARNING!**

Repairs undertaken during the guarantee period must only be done by technicians authorised by the manufacturer. If this is not the case then any damage resulting from the repair in question is excluded from the guarantee

⚠ **WARNING!**

The appliance must be disconnected from the electrical current when installation and repair work is being done. To disconnect the appliance from the current, one of the following conditions must apply:

• The switchboard fuses / circuit breakers must be disconnected.

• The plug should be removed from the socket. To remove the plug from the socket do not pull on the electric cable but rather pull out the plug itself directly.

Precautions during use

⚠ This appliance complies with current safety standards. Improper use of the appliance may put the user at risk.

⚠ Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time. In this way you will avoid the risk of injuring yourself or damaging the appliance.

⚠ Depending on the temperature selected and the operating time, the temperature inside the appliance may reach 80 ºC. To take crockery out of the crockery warmer protect your hands by using oven gloves or an oven cloth.

⚠ Do not sit or hang on the drawer. The telescopic runners will be damaged. The maximum load capacity of the drawer is 25 kg.

⚠ Do not store synthetic containers or easily inflammable objects inside the crockery warmer. When you switch on the appliance such containers and objects may melt or catch fire. **Fire danger!**

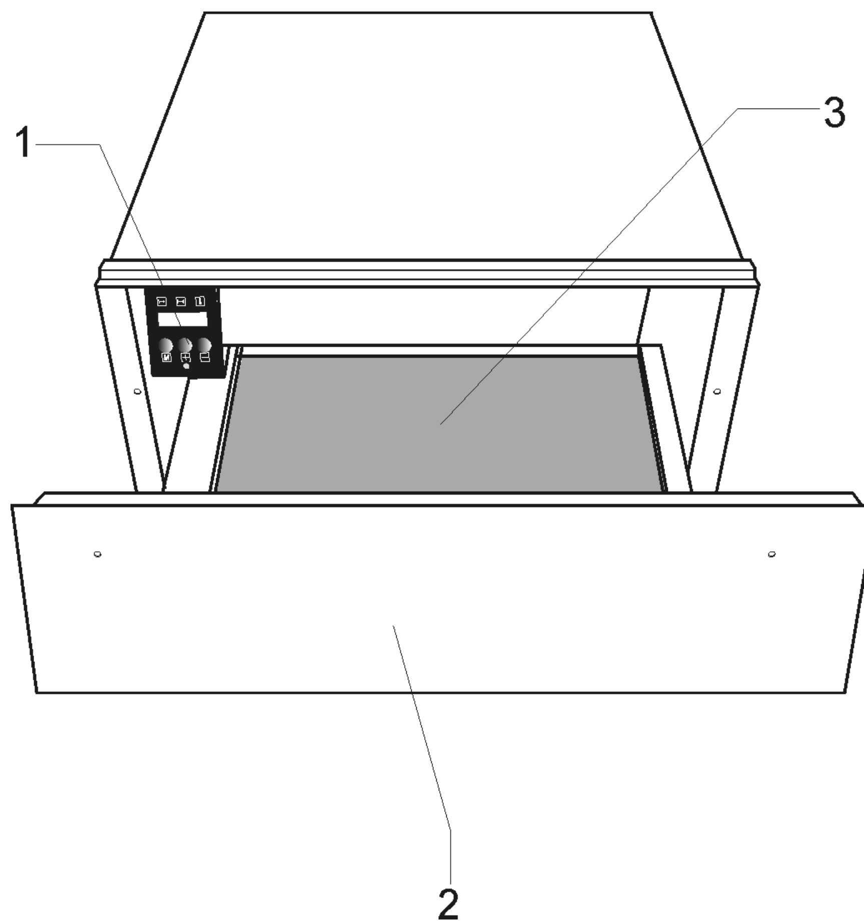
⚠ Do not use the appliance to heat up the air temperature in the kitchen. The high temperatures reached may cause easily inflammable objects close to the appliance to catch fire.

⚠ Do not use high pressure or steam jet cleaning devices. The steam may affect electrical components and cause a short circuit. The steam pressure may also cause damage to the appliance’s surface and components in the long term.

⚠ When you stop using the appliance at the end of its working life, disconnect it from the power supply and render the electrical cable unusable so that the appliance is not a danger if, for example, children use it for playing.

Appliance Description

Main Components



1. – Control panel

2. – “Push-push” tray

3. – Anti-slip mat

How the warming drawer works

This appliance is equipped with a warm air circulation system. A fan distributes the heat generated by an electrical heating element throughout the interior of the appliance.

The thermostat allows the user to define and control the temperature wanted for the crockery.

The circulating hot air that is generated heats up the crockery quickly and evenly.

A metal grille protects both the heating element and the fan.

The base of the drawer is fitted with a non-slip mat to prevent plates and dishes sliding around when the drawer is opened and closed.

Use

Before using for the first time

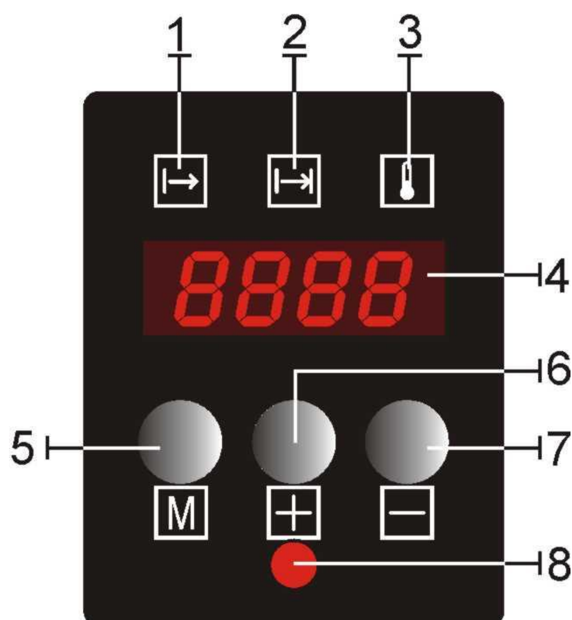
Before using the appliance for the first time you should clean the interior and the exterior, following the cleaning instructions given in the section “Cleaning and Maintenance”.

Then heat the warming drawer for at least 2 hours. For this, set the temperature to the maximum position.

Make sure the kitchen is well-ventilated when you are doing this.

The appliance’s parts are protected by a special product. For this reason, during the first heating an odour will be released. Both the odour and any smoke that may form will disappear after a short time and neither signifies that there is anything wrong with the connection or the appliance.

Control Panel



1. Delayed Start indicator light

2. Timer indicator light

3. Temperature indicator light

4. Display

5. Function / ON key

6. “+” (increase) key

7. “-” (decrease) / OFF key

8. Operation indicator light

Use

Operating settings

Stand-by mode

In this mode the whole system is disconnected and no indicator light or display is lit.

Normal Operation

In this mode the system is generating heat. The display shows the remaining operating time and the set temperature alternating each 2 seconds. The Timer and Temperature indicator lights light-up alternating each 2 seconds and coordinated with the display indication. The Operation indicator light is illuminated continuously until the Timer reaches zero.

To program the normal operation, proceed as follows:

1. Press the “M” key once or several times until the Timer indicator light is flashing.
2. Press the “+” or “-” keys to set the desired operation time in the range 0h00 – 4h00.
3. Press the “M” key to validate. The Temperature indicator light starts to flash.
4. Press the “+” or “-” keys to set the desired temperature in the range 30 – 80ºC.
5. When the desired temperature starts to blink, press the “M” key for 3 seconds or wait 5 seconds.
6. The Warming Drawer starts to operate with the set parameters.

Delayed Start

In this mode the Display shows the remaining time for the operation to start and counting-down. The Operation indicator light will blink and the Delayed Start indicator is illuminated.

To set a delayed start, proceed as follows:

1. Program the normal operation parameters as in points 1) to 4) of the previous section.
2. Press the “M” key to validate. The Delayed Start indicator light starts to flash.
3. Press the “+” or “-” keys to set the desired start delay in the range 0h00 – 9h50.
4. When the desired start delay starts to blink, press the “M” key for 3 seconds or wait 5 seconds.
5. The Warming Drawer enters the Delayed Start mode.
6. When the delay has elapsed the Warming Drawer starts to operate with the set parameters.

Cancel Operation

The programming can be cancelled at any time by pressing the “-” key for 3 seconds.

The operation or the delayed start can be cancelled (for example, because a guest arrived earlier or the crockery seems warm enough) by pressing the “-” key for 3 seconds.

Heating times

Various factors affect heating times:

⚠ Material and thickness of the crockery

⚠ Load quantity

⚠ How the crockery is arranged

⚠ Temperature setting

It is therefore not possible to give any precise heating times.

However, as a guide, the following times are given for the thermostat setting of 60ºC and for uniform heating of the crockery:

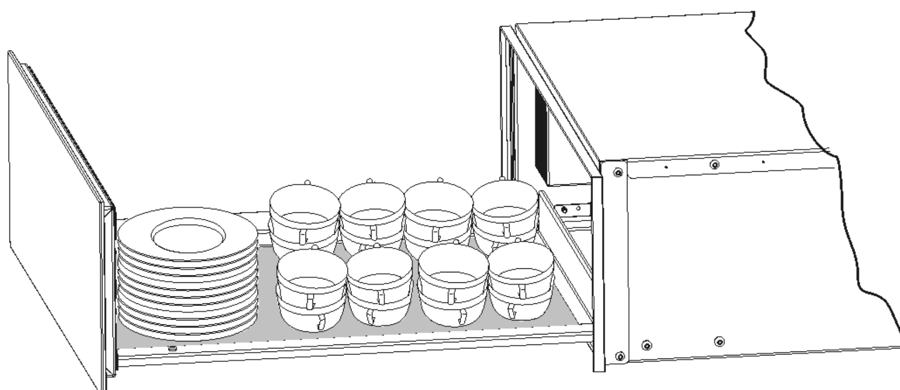
Load	Time (min)
Crockery for 6 people	30 – 35

As you use the warming drawer more and more you will learn the best settings for your crockery.

Load capacity

Load capacity depends on the size of the crockery items.

2961
6 persons servings
6 x 24cm Dinner Plates 6 x 10cm Soup Bowls 1 x 19cm Serving Dish 1 x 17cm Serving Dish 1 x 32cm Meat Plates
or 20 dishes with ∅ 28 cm
or 80 espresso coffee cups
or 40 tea cups
Or …



Cleaning and Maintenance

Cleaning is the only maintenance action that is required normally.

Warning! Cleaning must be done with the warming drawer disconnected from the electrical power supply. Remove the plug from the power socket or disconnect the warming drawer power supply circuit.

Do not use aggressive or abrasive cleaning products, abrasive sponges or pointed objects since stains or abrasion marks may appear.

Do not use high pressure or steam jet cleaning appliances.

Appliance front and control panel

The warming drawer can be cleaned using just a damp cloth. If it is very dirty, add a few drops of washing-up liquid to the washing water.

Wipe the surfaces dry using a dry cloth.

For stainless steel fronted warming drawers**,** special products for treatment of stainless steel surfaces can be used. These products prevent the surfaces becoming dirty again for some time. Apply a thin layer of such a product on the surface using a soft cloth.

On aluminium fronted warming drawers use a gentle glass cleaning product and a soft cloth that does not release fluff. Wipe horizontally without pressing on the surface since aluminium is sensitive to scratches and cuts.

Interior of the warming drawer

Clean the inside of the warming drawer regularly using a damp cloth. If it is very dirty add a few drops of washing-up liquid to the washing water.

Wipe the surfaces dry using a dry cloth.

Avoid water entering through the air circulation opening.

Only use the warming drawer again when it is completely dry.

Mat with non-slip surface

The non-slip surface mat can be removed to facilitate cleaning of the drawer.

The mat can be cleaned by hand using hot water with a few drops of washing-up liquid.

Dry thoroughly.

The non-slip mat should only be replaced when it is completely dry.

What should I do if the warming drawer doesn’t work?

WARNING! Any type of repair must only be done by a specialised technician. Any repair done by a person not authorised by the manufacturer is dangerous.

Before contacting Technical Assistance, check on the following:

⚠ **The crockery doesn’t heat up enough.** Check whether:

- The appliance has been switched on.
- The appropriate temperature has been selected.
- The air circulation orifices are covered by the crockery.
- The crockery was left to heat up for sufficient time.

Heating time depends on several factors, such as, for example:

- Crockery material type and thickness.
- Quantity of crockery.
- How the crockery is arranged.

⚠ **The crockery doesn’t heat up at all.** Check whether:

- You can hear the noise of a fan.
  If the fan is operating then the heating element is broken; if the fan is not operating then the fan is broken.
- The switchboard fuses / circuit breakers have fused / tripped out.

⚠ **The crockery is heating up too much.**

- The temperature selector is broken.

⚠ **The on/off switch does not light up.**

- The switch’s pilot light has blown.

Environmental protection

Disposal of the packaging 

The packaging bears the Green Point mark.

Dispose of all the packaging materials such as cardboard, expanded polystyrene and plastic wrapping in the appropriate bins. In this way you can be sure that the packaging materials will be re-used.



Disposal of equipment no longer used

According to European Directive 2002/96/EC on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE), home electrical appliances should not be put into the normal systems for disposal of solid urban waste.

Outdated appliances should be collected separately to optimise component material recovery and re-cycling rates and to prevent potential harm to human health and the environment. The symbol of a rubbish container superimposed by a diagonal cross should be put on all such products to remind people of their obligation to have such items collected separately.

Consumers should contact their local authorities or point of sale and request information on the appropriate places to leave their old home electrical appliances.
Before disposing of your appliance, render it non-usable by pulling out the power cable, cutting this and disposing of it

Installation instructions

Before installation

Check that the input voltage indicated on the characteristics plate is the same as the voltage of the power outlet you are going to use.

Open the drawer and **take out all the accessories** and remove the packing material.

Attention! The front surface of the warming drawer may be wrapped in a **protective film**. Before using the warming drawer for the first time, remove this film carefully.

Make sure that the warming drawer is not damaged in any way. Check that the drawer opens and closes correctly. If you find any damage, contact the Technical Assistance Service.

Attention: the power socket should be easily accessible after the warming drawer has been installed.

The warming drawer should only be built-in in combination with those appliances indicated by the manufacturer. **If it is fitted in combination with other appliances, the guarantee is no longer valid since it is impossible to guarantee that the warming drawer will work correctly.**

Installation

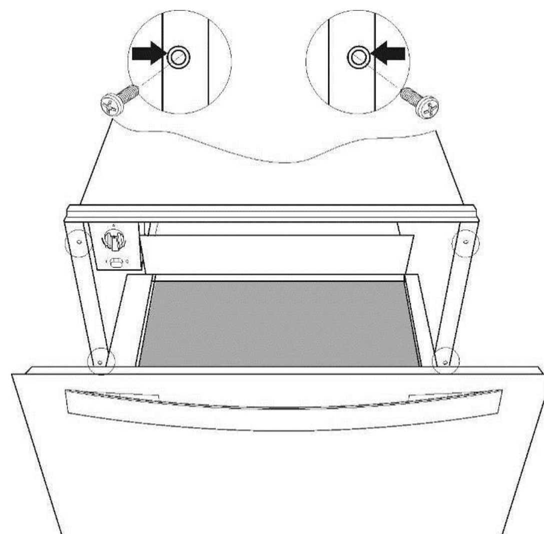
To build-in the warming drawer in combination with another appliance there must be a fixed, interim shelf in the housing unit to support the weight of both appliances.

The appliance to be combined with the warming drawer will be placed directly on the latter without any need to have a separating shelf.

To build-in the appliance which is combined with the warming drawer, follow the instructions set out in the respective instructions and fitting booklet.

The relevant installation dimensions are indicated in mm **in the diagrams shown at the end of this booklet**. Proceed as follows:

1. Place the warming drawer on the shelf and slide it towards the interior of the niche in such a way that it is centred and completely lined up with the front of the unit.
2. Check that the warming drawer's frame is properly levelled and is sitting evenly on the shelf.
3. Open the drawer and fix the warming drawer to the sides of the unit using the two screws provided.



Electrical Connection

The warming drawer is equipped with a power cable and plug for single phase current. We advise that the **plug is connected to a socket that is easily accessible after installation.**

If the warming drawer is to be installed on a permanent basis it should be installed by a qualified technician. In such a case, the appliance should be connected to a circuit with an all-pole circuit breaker with a minimum separation of 3 mm between contacts.

The data necessary for the electrical connection are **described on the warming drawer's characteristics plate** and these must be compatible with those of the power outlet you are going to use.

WARNING: THE WARMING DRAWER MUST BE CONNECTED TO EARTH.

The manufacturer and retailers do not accept responsibility for any damage that may be caused to people, animals or property if these installation instructions are not observed.

Índice

Estimado Cliente:

Gracias por haber elegido este producto **NOVY**.

Solicitamos una lectura atenta de las instrucciones que constan en este libro, que le permitirán obtener un mejor resultado en la utilización del producto.

CONSERVE LA DOCUMENTACIÓN DE ESTE PRODUCTO PARA CONSULTAS FUTURAS.

Tenga el manual de instrucciones siempre a mano. ¡Si cede el aparato a terceros, entrégueles también el correspondiente manual!

El manual del usuario también está disponible para su descarga en **www.novy.be**

Información sobre Seguridad

 Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas.
El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas..

⚠ Seguridad de niños y personas vulnerables

⚠ ADVERTENCIA!
Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando o enfriándose. Las piezas de fácil acceso están calientes.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

⚠ Seguridad general

- El aparato se calienta cuando está en funcionamiento. No toque las resistencias del aparato. Utilice siempre guantes de horno cuando introduzca o retire accesorios o utensilios refractarios.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- No utilice limpiadores abrasivos ásperos ni rascadores de metal afilado para limpiar la puerta de cristal si no quiere arañar su superficie, lo que podría hacer que el cristal se hiciese añicos.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, corte la corriente eléctrica.

Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.

Instrucciones de de seguridad

⚠ **ATENCIÓN:**

Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) en la placa de características con los de la red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. En caso de dudas, consulte a su electricista.

⚠ **ATENCIÓN:**

Cuando se retire la clavija del cable de conexión a la red, la instalación y conexión del aparato las debe llevar a cabo personal especializado. Encargue estos trabajos a un electricista que conozca y cumpla los reglamentos vigentes de seguridad. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por fallos de montaje o conexión del aparato.

⚠ **ATENCIÓN:**

La seguridad eléctrica del aparato solo está garantizada cuando se conecta a una red con un sistema de toma a tierra. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por la ausencia o defectos del sistema de protección de la instalación (por ejemplo, una descarga eléctrica).

⚠ **ATENCIÓN:**

Utilice el aparato solo cuando se encuentre montado. Únicamente de esta manera está garantizado que no pueda entrar en contacto con las partes activas del aparato.

⚠ **ATENCIÓN:**

No abra la carcasa del aparato. Un posible contacto con partes del aparato con tensión, así como la modificación del tipo de construcción eléctrica y mecánica, es peligroso y puede provocar fallos de funcionamiento.

⚠ **ATENCIÓN:**

Todos los trabajos de instalación, mantenimiento y reparación los debe llevar a cabo únicamente personal autorizado por el fabricante. Trabajos de instalación y mantenimiento que se realizan de forma inapropiada pueden causar peligros para el usuario de los cuales el fabricante no se responsabiliza.

⚠ **ATENCIÓN:**

Únicamente el personal autorizado por el fabricante debe efectuar reparaciones durante el período de garantía. De lo contrario, cualquier daño causado por la reparación en cuestión quedará excluido de la cobertura de la garantía.

⚠ **ATENCIÓN:**

El aparato debe estar desconectado de la red eléctrica durante la realización de cualquier tipo de trabajo de instalación y reparación. El aparato está desconectado de la red solo cuando se cumple una de las siguientes condiciones:

Los fusibles de la acometida de la casa están desconectados.

El cable de conexión está desconectado de la red eléctrica. En aparatos con clavija de conexión, tire siempre de la clavija y nunca del cable para separar el aparato de la red.

Precauciones durante el manejo

⚠ Este aparato cumple con las normas de seguridad obligatorias. No obstante, un uso no conforme a lo previsto puede causar daños al usuario.

⚠ Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. De esta manera, se protege a sí mismo y evita que su aparato sufra daños.

⚠ Este aparato se debe utilizar exclusivamente en un ámbito doméstico.

⚠ El fabricante declina toda responsabilidad por averías o daños a consecuencia de un uso inadecuado o erróneo del aparato.

⚠ El aparato puede alcanzar en el interior 80 ºC, en función de la temperatura seleccionada y la duración de uso. Para extraer la vajilla del calientaplatos, debe protegerse las manos con guantes o un paño de horno.

⚠ Preste especial atención a los niños y no permita que jueguen con el aparato. Si el aparato se calienta después de una conexión no intencionada, puede provocar quemaduras de gravedad.

⚠ Los niños solo pueden manejar el aparato sin supervisión después de haberles explicado el manejo del aparato de tal manera que puedan usarlo con seguridad.

⚠ No se siente ni apoye en el cajón. La extensión telescópica sufrirá daños. El cajón puede soportar una carga máxima de 25 kg.

⚠ No guarde en el aparato recipientes de plástico u objetos inflamables. Estos pueden derretirse o inflamarse al encender el aparato. Peligro de incendio:

⚠ No utilice el aparato para la calefacción de habitaciones. Debido al aumento de la temperatura, pueden encenderse objetos fácilmente inflamables que se encuentren cerca del aparato.

⚠ No utilice un limpiador de vapor o de alta presión. El vapor puede alcanzar partes con tensión y provocar un cortocircuito. Además, la presión del vapor puede originar daños permanentes en superficies y componentes a largo plazo.

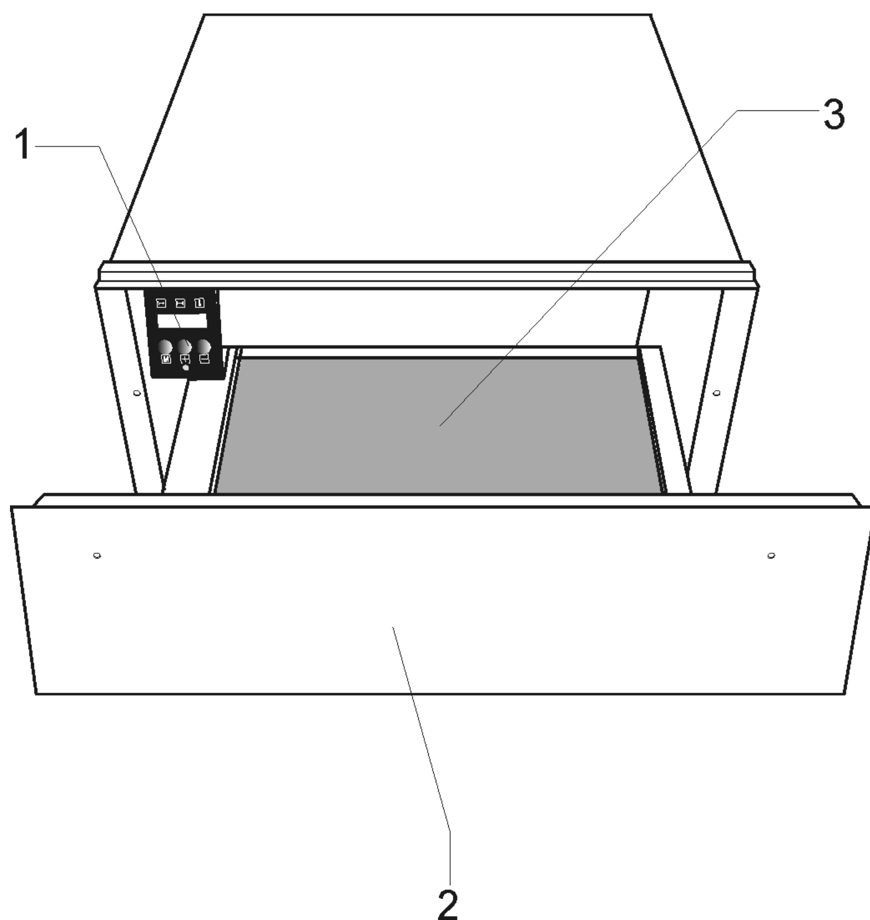
⚠ Todos los aparatos que ya no se utilizan deben desconectarse de la red eléctrica, y se cortarán todos los cables de alimentación, para que no puedan suponer un peligro, por ejemplo, a los niños cuando juegan.

⚠ Este aparato no se destina al uso por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni con falta de experiencia o conocimientos, a menos que exista la supervisión o la instrucción respecto al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

⚠ Advertencia: Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso. Los niños deben estar lejos del aparato.

Descripción del aparato

Componentes principales



1. – Panel de Control

2. – Apertura "push-push"

3. – Recubrimiento antideslizante

Principio de funcionamiento

Este aparato dispone de un sistema de aire caliente. Un ventilador distribuye de forma óptima en el cajón el calor producido por el calentador.

El termostato permite determinar y supervisar la temperatura deseada de la vajilla.

Gracias a la circulación del aire, la vajilla se calienta de forma rápida y uniforme.

Una rejilla protectora impide un contacto con el calentador y el ventilador.

El fondo del cajón para la vajilla está provisto de un recubrimiento antideslizante que impide que la vajilla se mueva al abrir y cerrar el cajón.

Manejo

Antes del primer uso

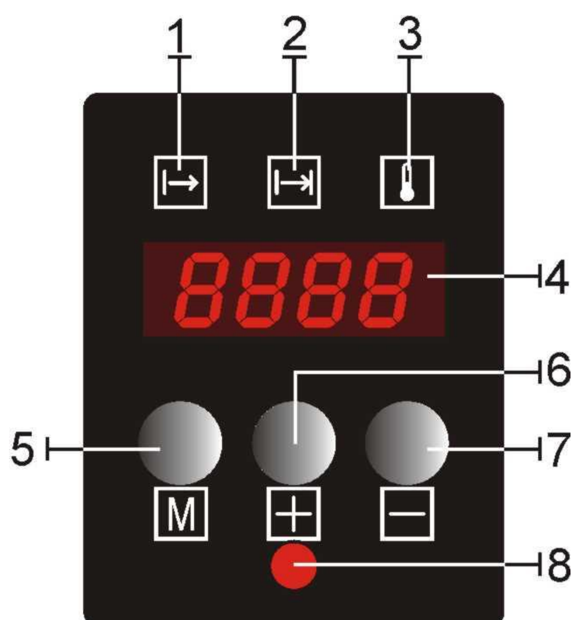
Limpie su aparato con un paño mojado y seque el mismo a continuación siguiendo las instrucciones del apartado "Limpieza y cuidado".

Caliente el cajón vacío durante por lo menos dos horas. Ajuste para este fin el termostato a la temperatura máxima.

Garantice durante este proceso una buena ventilación de la cocina.

Los componentes están tratados con un agente de conservación. Por lo tanto se producen temporalmente olores durante el calentamiento. Este olor y el vapor eventualmente producido desaparecen después de poco tiempo y no son señal de una conexión errónea o de un defecto del aparato.

Elementos de mando



1. Piloto de la puesta en funcionamiento programada

2. Piloto del temporizador

3. Piloto del termostato

4. Pantalla

5. Tecla M (selección de funciones) / ON (encendido)

6. Tecla “+” (aumento)

7. Tecla “-” (disminución) / OFF (apagado)

8. Piloto de funcionamiento

Manejo

Principios de manejo

Modo reposo

En este modo, el aparato al completo está desconectado y ni la pantalla ni ningún piloto están encendidos.

Funcionamiento normal

En este modo, el aparato genera calor de forma continuada. Cada dos segundos, la pantalla muestra de forma alterna el tiempo restante de funcionamiento y la temperatura seleccionada. Los pilotos del temporizador y del termostato se encienden de forma alterna cada dos segundos para coordinarse con las indicaciones de la pantalla. El piloto de funcionamiento no se apaga hasta que el temporizador esté a cero.

Para que el aparato funcione en modo normal, siga estas instrucciones:

1. Presione la tecla “M” una o varias veces hasta que el piloto del temporizador parpadee.
2. Presione las teclas “+” o “-” para fijar el tiempo de funcionamiento entre las 0h00 y las 4h00.
3. Presione la tecla “M” para aceptar. El piloto del temporizador comenzará a parpadear.
4. Presione las teclas “+” o “-” para seleccionar la temperatura entre 30º y 80º.
5. Cuando la temperatura deseada comienza a parpadear, presione la tecla “M” durante 3 segundos o espere 5 segundos.
6. El cajón calientaplatos se pondrá en funcionamiento de acuerdo con los parámetros establecidos.

Puesta en funcionamiento programada

En este modo, en la pantalla aparece la cuenta atrás del tiempo restante hasta que el aparato comience a funcionar. El piloto de funcionamiento parpadeará mientras el piloto de la puesta en funcionamiento programada permanece iluminado.

Para programar la puesta en funcionamiento, siga estas instrucciones:

1. Consulte los apartados 1) al 4) de la sección anterior para establecer los parámetros de funcionamiento normal.
2. Presione la tecla “M” para aceptar. El piloto de programación de la puesta en funcionamiento comenzará a parpadear.
3. Presione las teclas “+” o “-” para fijar el intervalo de tiempo restante hasta que el aparato comience a funcionar entre las 0h00 y las 9h50.
4. Cuando el retardo de inicio deseado comienza a parpadear, presione la tecla “M” durante 3 segundos o espere 5 segundos.
5. El cajón calientaplatos se pondrá en modo puesta en funcionamiento programada.
6. Una vez transcurrido el intervalo de tiempo seleccionado, el cajón calientaplatos se pondrá en funcionamiento de acuerdo con los parámetros establecidos.

Cancelar funcionamiento

Se puede cancelar la programación del aparato en cualquier momento presionando la tecla “-” durante 3 segundos.

Presione la tecla “-” durante 3 segundos para cancelar el funcionamiento normal o la puesta en funcionamiento programada del aparato (por ejemplo, si un invitado llega con antelación o la vajilla está suficientemente caliente).

Tiempo de calentamiento

En el tiempo de calentamiento influyen varios factores:

- Material y grosor de la vajilla
- Cantidad cargada en el aparato
- Disposición de la vajilla en el interior del aparato
- Temperatura seleccionada

Por lo tanto, no se pueden indicar valores absolutos.

De forma orientativa pueden mencionarse los siguientes valores para conseguir un calentamiento uniforme en la temperatura de 60ºC:

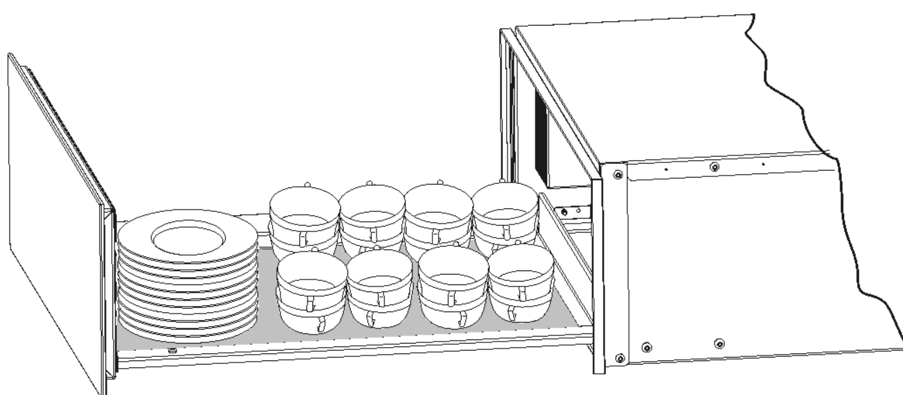
Vajilla	Tiempo (minutos)
Vajilla para 6 personas	30 – 35

Por favor, determine en el uso práctico los ajustes óptimos para su caso concreto

Capacidad de carga

La capacidad de carga depende del tamaño de las piezas que se introduzcan en el cajón.

2961
6 platos llanos de 24 cm
6 platos hondos de 10 cm
1 fuente de 19 cm 1 fuente de 17 cm 1 fuente de 32 cm o
20 platos de 28 cm ∅
o
80 tazas de café
o 40 tazas de té
o …



Limpieza y cuidado

La limpieza es el único trabajo de cuidado y mantenimiento normalmente requerido.

Atención. Antes de iniciar los trabajos de limpieza, desconecte el aparato de la red. Retire la clavija del enchufe o desconecte el circuito eléctrico que alimenta el aparato.

No utilice agentes de limpieza agresivos o abrasivos, bayetas abrasivas u objetos puntiagudos que pueden dañar las superficies.

Lado frontal y panel de mando

Es suficiente limpiar el aparato con un paño húmedo. Cuando el aparato está muy sucio, añada unas gotas de detergente al agua de lavado. A continuación, pase un trapo seco por el aparato.

Para cajones calentador con frontal de acero inoxidable pueden emplearse agentes de limpieza especiales para superficies de acero inoxidable. Estos agentes impiden que las superficies se ensucien de nuevo rápidamente. Aplique con un paño suave uniformemente una pequeña cantidad del agente en toda la superficie.

Para **cajones calentador con frontal de aluminio** utilice un agente limpiacristales suave y un paño suave que no se deshilache. Pase el paño en dirección horizontal por la superficie sin ejercer presión.

Espacio interior

Limpie las paredes interiores después de cada uso con un paño húmedo. Cuando el aparato esté muy sucio, añada unas gotas de detergente al agua de lavado.

A continuación, pase un trapo seco por la superficie.

Impida la penetración de agua en los orificios de ventilación.

Use el cajón calientaplatos sólo cuando esté completamente seco.

Recubrimiento antideslizante

Es posible retirar el recubrimiento antideslizante para limpiar el fondo del cajón.

Se recomienda limpiar el recubrimiento a mano con agua templada y un detergente suave. Seque el recubrimiento a continuación cuidadosamente. Coloque el recubrimiento en el cajón sólo cuando esté completamente seco.

¿Qué hacer cuando el aparato no funciona?

ATENCIÓN. Únicamente personal especializado está autorizado para llevar a cabo trabajos de reparación del aparato. Cualquier intervención por parte de personas no autorizadas por el fabricante es peligrosa.

Los siguientes problemas pueden solucionarse sin dirigirse al servicio de atención al cliente:

⚠ **La vajilla no se calienta lo suficiente.** Compruebe si:

- El aparato está conectado.
- Se ha ajustado la temperatura apropiada.
- Las aberturas de salida de aire están tapadas con platos o cuencos grandes.
- Ha calentado la vajilla durante un tiempo suficiente.

En el tiempo de calentamiento influyen varios factores como por ejemplo:

- Material y grosor de la vajilla
- Cantidad cargada en el aparato
- Disposición de la vajilla en el interior del aparato
- Temperatura seleccionada

• **La vajilla no se calienta.** Compruebe si:

- Puede oír el ruido del ventilador.

  Cuando el ventilador funciona, el elemento de calefacción está defectuoso. Cuando el ventilador no funciona, éste está defectuoso.
- El fusible de la red eléctrica está conectado.

⚠ **La vajilla se calienta en exceso.**

- El regulador de temperatura está defectuoso.

⚠ **El interruptor de conexión y desconexión no se enciende al conectar el aparato.**

- El indicador luminoso del interruptor está defectuoso.

Informaciones acerca de la protección del medio ambiente

Reciclado del embalaje 

El embalaje está marcado con el punto verde.
Use los depósitos previstos para eliminar todos los materiales de embalaje como por ejemplo cartón, poliestireno expandido y láminas de plástico. De esta manera se garantiza el reciclaje de todos los materiales de embalaje.



Eliminación de aparatos fuera de uso

El reglamento europeo 2002/96/UE acerca de aparatos eléctricos y electrónicos desechados (WEEE) prevé que estos no deben eliminarse junto con los residuos urbanos sólidos.

Los aparatos puestos fuera de servicio deben retirarse por separado para optimizar el reciclaje y la reutilización de materiales y para evitar posibles peligros para la salud humana y el medio ambiente. El símbolo compuesto de un cubo de basura tachado debe aplicarse en todos los productos para recordar que es preciso recogerlos por separado.

Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o los puntos de venta para informarse acerca de un lugar apropiado donde puedan dejar sus aparatos domésticos desechados.

Inutilice su aparato antes de desecharlo. Retire el cable del enchufe de la red, corte y deseche el mismo

Instrucciones de instalación

Antes de iniciar la instalación

Verifique que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red.

Abra el cajón y retire **todos los accesorios** y el material de embalaje.

Atención. El lado delantero del cajón puede estar provisto de una **lámina protectora**. Retire esta lámina cuidadosamente desde el lado inferior antes de encender el horno por primera vez.
Verifique que el cajón calientaplatos no esté dañado. Compruebe si el cajón cierra correctamente. Informe al servicio de atención al cliente en el caso de haber detectado daños.

Observe que la toma de corriente sea fácilmente accesible después del montaje del aparato.

Está permitido montar el calientaplatos únicamente en combinación con los aparatos indicados por el fabricante. **En una combinación con otros aparatos se cancela el derecho de garantía, ya que no se cumplen las condiciones de un servicio correcto.**

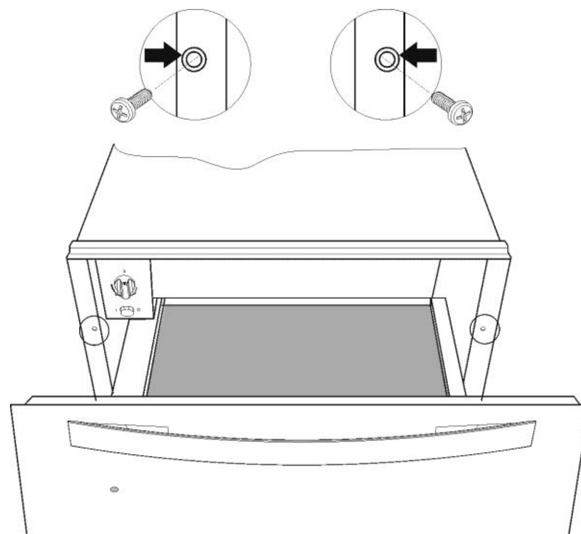
Montaje

Para el montaje del calientaplatos y del aparato combinado debe existir una balda fija con una capacidad portante suficiente para ambos aparatos.
El aparato combinado se coloca sin otra balda directamente sobre el calientaplatos montado.

En el montaje del aparato combinado debe observar siempre las instrucciones de uso y montaje.

Encontrará las dimensiones importantes para el montaje indicadas en "mm" **en las últimas páginas**. Proceda como se indica a continuación:

1. Introduzca el aparato hasta el listón de salida de vahos en el armario y alinee el aparato correctamente.
2. Preste atención de alinear la carcasa del aparato de forma rectangular.
3. Abra el cajón y fije el aparato en las paredes laterales del armario mediante los dos tornillos suministrados.



Conexión eléctrica

El cajón calientaplatos está provisto de un cable de conexión a la red con una clavija para corriente monofásica.
Se recomienda conectar el aparato **a la red eléctrica por medio de una toma de corriente.**

De esta manera se facilita el servicio de atención al cliente.

En el caso de una conexión permanente, la conexión del aparato o del horno la debe llevar a cabo un técnico especializado.

En este caso debe realizarse la conexión con un interruptor omnipolar con una distancia mínima entre los contactos de 3 mm.

Los **datos de conexión** requeridos se encuentran en la **placa de características**. Estos datos deben coincidir con los de la red eléctrica.

ATENCIÓN: EL CAJÓN CALIENTAPLATOS SE CONECTARÁ OBLIGATORIAMENTE A TIERRA.

El fabricante y el vendedor declinan cualquier responsabilidad por posibles daños que puedan sufrir personas, animales o cosas cuando no se han observado las presentes instrucciones de instalación

Indice

Caro Cliente,

Grazie per aver scelto questo prodotto **NOVY**.

La preghiamo di leggere molto attentamente le istruzioni contenute in questo libretto al fine di poter ottenere i migliori risultati possibili.

CONSERVI LA DOCUMENTAZIONI DI QUESTO PRODOTTO PER IL FUTURO.

Conservare queste istruzioni per l'uso sempre a portata di mano e consegnarle ad un eventuale futuro utilizzatore al quale si è ceduto l'apparecchio!

Il manual d’uso è disponibili per il download anche alla pagina **www.novy.be**

Informazioni per la Sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Il produttore non è responsabile se un'installazione ed un uso non corretto dell'apparecchiatura provocano lesioni e danni. Tenere sempre le istruzioni a portata di mano in caso di necessità durante l'utilizzo.

⚠ Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

⚠ AVVERTENZA!
Rischio di soffocamento, lesioni o invalidità permanente.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Tenere i materiali di imballaggio al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dall'apparecchiatura durante il funzionamento o raffreddamento. Le parti accessibili sono incandescenti.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

- All'interno l'apparecchiatura si scalda mentre è in funzione. Non toccare le resistenze dell'apparecchiatura. Servirsi sempre degli appositi guanti da forno per estrarre o inserire accessori o pentole resistenti al calore.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o raschietti di metallo per pulire il vetro della porta per non rigare la superficie e causare la rottura del vetro.
- Non usare una pulitrice a vapore per pulire l'apparecchiatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo.
- Nell’installazione elettrica di questo apparecchio è necessario disporre di un dispositivo che consenta di separare l’apparecchio dalla rete con un’ampiezza dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli. Per dispositivi di separazione adatti si intendono per es. interruttori automatici, fusibili (i fusibili a vite devono essere rimossi dalla presa), interruttori per corrente di guasto e contattori.
- La protezione contro il contatto diretto deve essere garantita dal modo di integrazione

.

Istruzioni di Sicurezza

⚠ **ATTENZIONE!**

Prima di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) indicati sulla targhetta dati con quelli della rete elettrica in uso. Nel caso in cui i dati non dovessero coincidere si potrebbero verificare dei problemi. Per qualsiasi dubbio rivolgersi a un elettricista.

⚠ **ATTENZIONE!**

Se la spina elettrica viene rimossa, l'apparecchio deve essere montato e collegato da un elettricista specializzato. Rivolgersi in tal caso a un elettricista specializzato che sia a conoscenza delle norme di sicurezza e che esegua i lavori nel rispetto delle stesse. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da errori di montaggio o allacciamento.

⚠ **ATTENZIONE!**

La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se questo è allacciato a un regolamentare conduttore di messa a terra. Il produttore non risponde di danni causati dalla mancanza o dal funzionamento difettoso del conduttore di messa a terra (per es. scossa elettrica).

⚠ **ATTENZIONE!**

Utilizzare l'apparecchio solo dopo che è stato incassato correttamente. Solo in questo modo non si corre il rischio di toccare elementi sotto tensione.

⚠ **ATTENZIONE!**

Non aprire mai la struttura dell'apparecchio. Il possibile contatto con elementi sotto tensione o eventuali modifiche alla struttura elettrica e meccanica possono generare situazioni di pericolo per l'utente e compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE!**

I lavori di manutenzione o riparazione, specialmente di parti sotto tensione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato dal produttore. Il produttore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose derivanti da lavori di riparazione o manutenzione eseguiti da personale non autorizzato.

⚠ **ATTENZIONE!**

Eventuali riparazioni all'apparecchio durante il periodo di garanzia possono essere eseguite solo da tecnici autorizzati dal produttore. In caso contrario, qualsiasi danno derivante da tali lavori di riparazione è escluso dalla garanzia.

⚠ **ATTENZIONE!**

Prima di eseguire lavori di installazione o riparazione, staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Per staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, assicurarsi di:

- staccare gli interruttori e i fusibili del quadro elettrico.
- staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica. Per staccare l'apparecchio dalla rete non tirare il cavo di alimentazione, ma estrarre direttamente la spina.

Precauzioni d'Uso

⚠ Questo apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può causare danni a persone o cose.

⚠ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. In questo modo si eviterà il rischio di mettere in pericolo se stessi e di causare danni all'apparecchio.

⚠ Lo scaldastoviglie è esclusivamente destinato all'uso domestico!

⚠ Il produttore declina ogni responsabilità in caso di rottura o difetti di funzionamento derivanti da un uso erroneo o improprio dell'apparecchio.

⚠ Il vano interno dell'apparecchio può raggiungere temperature fino a 80°C a seconda della temperatura selezionata e del periodo di funzionamento. Utilizzare, se necessario, guanti o strofinacci da cucina per estrarre le stoviglie dallo scaldastoviglie.

⚠ Prestare particolare attenzione ai bambini, evitando che giochino nelle vicinanze dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene inavvertitamente acceso potrebbe riscaldarsi e provocare serie ustioni.

⚠ L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da bambini, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

⚠ Non appoggiarsi né sedersi sul cassetto, si potrebbero danneggiare le guide telescopiche. La portata massima del cassetto è di 25 kg.

⚠ Non conservare contenitori in plastica oppure oggetti infiammabili nello scaldastoviglie. Questi oggetti potrebbero infatti fondersi o incendiarsi quando si accende l'apparecchio. Pericolo di incendio!

⚠ Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare l'ambiente della cucina. Oggetti facilmente infiammabili posti nelle sue vicinanze potrebbero prendere fuoco a causa dell'elevata temperatura.

⚠ Non utilizzare pulitori a getto di vapore o ad alta pressione. Il vapore potrebbe infatti raggiungere i componenti sotto tensione e provocarne il cortocircuito. La pressione del vapore, a lungo andare, può anche danneggiare permanentemente le superfici e i componenti dell'apparecchio.

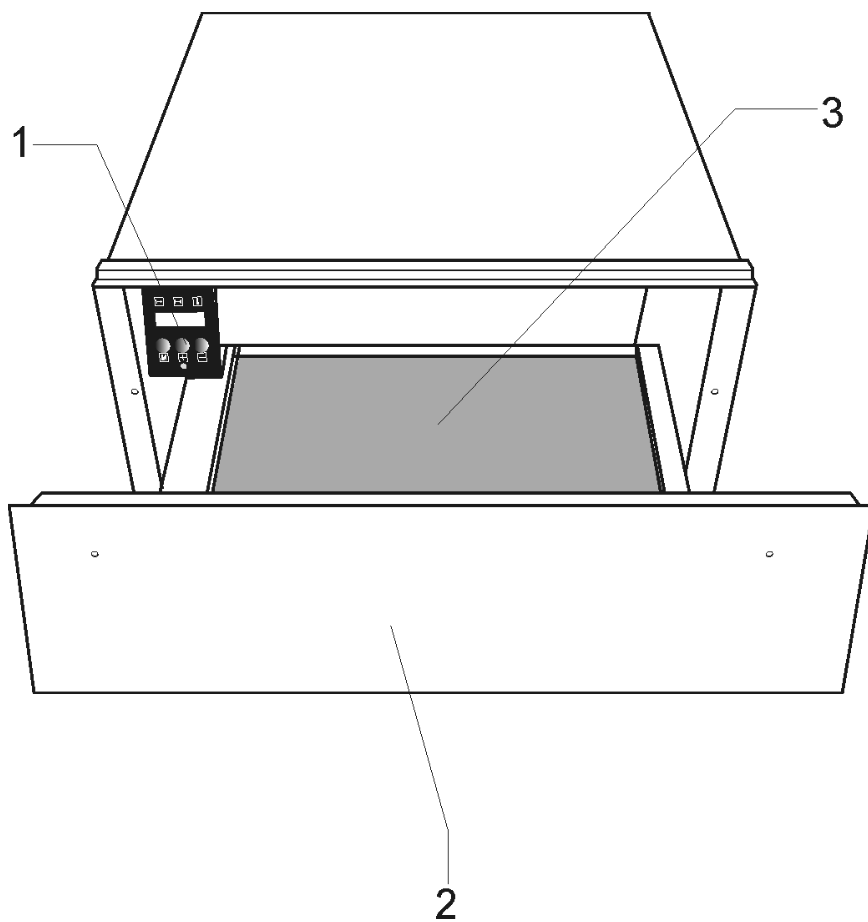
⚠ Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere staccati dalla rete di alimentazione e il cavo elettrico reso inutilizzabile, in modo che non rappresentino un pericolo per i bambini.

⚠ L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono scaldarsi notevolmente durante l'uso. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

Elementi principali



1. – Pannello di controllo

2. – Apertura “push-push”

3. – Base antiscivolo

Informazioni preliminari

L'apparecchio è dotato di un sistema di ventilazione ad aria calda. Una ventola distribuisce il calore della resistenza di riscaldamento in modo ottimale all'interno del cassetto.

Il termostato permette di determinare e controllare la temperatura desiderata per le stoviglie inserite.

La circolazione dell'aria riscalda le stoviglie in modo uniforme e rapido.

Una griglia di protezione impedisce che si possano toccare accidentalmente la resistenza di riscaldamento e la ventola.

La base del cassetto è rivestita con materiale antiscivolo per impedire che le stoviglie possano spostarsi quando si apre o chiude il cassetto.

I comandi

Prima del primo uso

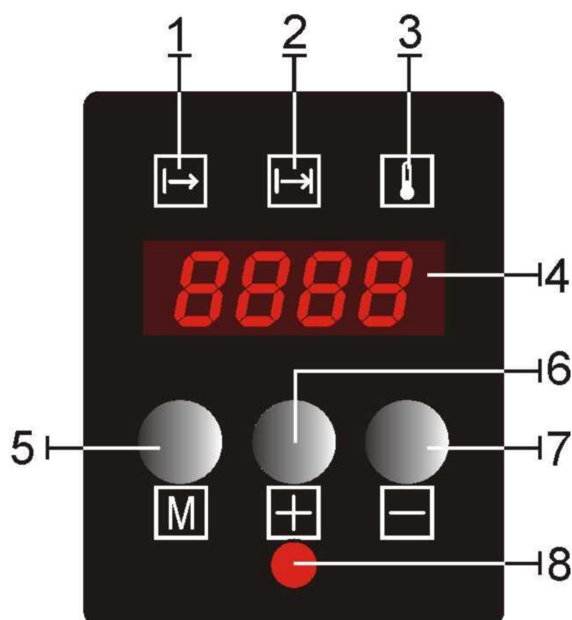
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirlo con un panno umido ed asciugarlo quindi accuratamente come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

Riscaldare il cassetto vuoto per almeno 2 ore. Impostare la temperatura sulla posizione massima.

Assicurarsi durante questo periodo di riscaldamento che la cucina sia ben areata.

Gli elementi in metallo sono stati trattati con un apposito prodotto protettivo. Questo prodotto potrebbe essere la causa di cattivi odori al primo riscaldamento del cassetto. Questi odori ed eventuali fumane scompaiono velocemente e non sono da attribuire ad un allacciamento non a norma o ad un difetto dell'apparecchio.

Elementi di comando



1. Spia avvio ritardato

2. Spia timer

3. Spia temperatura

4. Display

5. Tasto Funzione / ON

6. Tasto “+” (aumento)

7. Tasto “-” (diminuzione) / OFF

8. Spia funzionamento

I comandi

Principio di funzionamento

Modalità stand-by

Quando si trova in modalità stand-by l'intero sistema è disinserito e il display e le spie sono spenti.

Funzionamento normale

Quando si trova in questa modalità il sistema genera calore. Il display indica alternativamente ogni 2 secondi il tempo di funzionamento rimanente e la temperatura impostata. Le spie del timer e della temperatura si illuminano alternativamente ogni 2 secondi in sintonia con le indicazioni del display. La spia di funzionamento rimane accesa ininterrottamente finché il timer arriva a zero.

Per programmare il funzionamento normale, procedere come segue:

1. Premere il tasto “M una o più volte finchè la spia del timer lampeggia.
2. Premere i tasti “+ o “-” per impostare il tempo di funzionamento desiderato tra 0:00 e 4:00 ore.
3. Premere il tasto “M” per confermare. La spia della temperatura inizia a lampeggiare.
4. Premere i tasti “+” o “-” per impostare la temperatura desiderata tra 30 e 80ºC.
5. Premere il tasto “M” per 3 secondi oppure attendere 5 secondi.
6. Il cassetto scaldastoviglie inizia a funzionare con i parametri impostati.

Avvio ritardato

In questa modalità il display indica il tempo rimanente all’inizio del funzionamento facendo il conto alla rovescia. La spia di funzionamento lampeggia e quella dell’avvio ritardato è accesa.

Per impostare l’avvio ritardato procedere come segue:

1. Programmare i normali parametri di funzionamento come ai punti da 1) a 4) del paragrafo precedente.
2. Premere il tasto “M” per confermare. La spia di avvio ritardato inizia a lampeggiare.
3. Premere i tasti “+” o “-” per impostare il ritardo di avvio desiderato tra 0:00 e 9:50 ore.
4. Premere il tasto “M” per 3 secondi oppure attendere 5 secondi.
5. Il cassetto scaldastoviglie entra in modalità avvio ritardato.
6. Trascorso il periodo di avvio ritardato, il cassetto scaldastoviglie inizia a funzionare con i parametri impostati.

Annullamento operazione

Il programma impostato può essere annullato in qualsiasi momento premendo il tasto “-” per 3 secondi.

Il funzionamento o l’avvio ritardato possono essere annullati (ad esempio, se un ospite arriva in anticipo o le stoviglie sembrano sufficientemente calde) premendo il tasto “-” per 3 secondi.

Tempi di riscaldamento

Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:

⚠ materiale e spessore delle stoviglie;
⚠ quantità di stoviglie caricate;
⚠ disposizione delle stoviglie caricate;
⚠ impostazione della temperatura.

Non è quindi possibile fornire indicazioni assolute.

Impostando la temperatura su 60ºC e per raggiungere un riscaldamento omogeneo, possono essere considerati indicativi i seguenti valori:

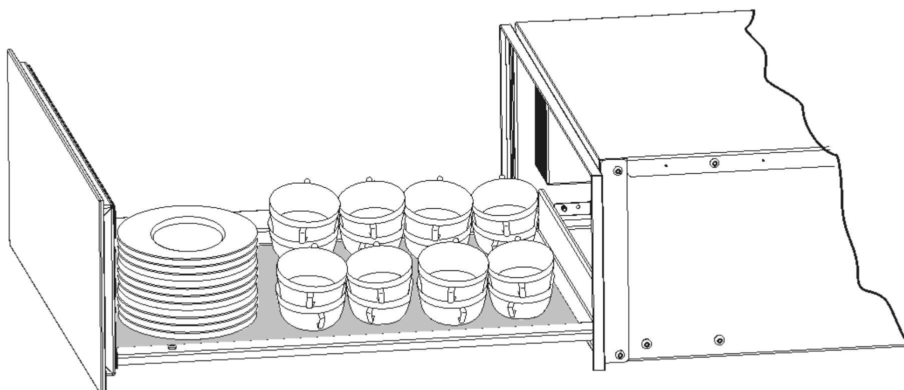
Stoviglie	Tempo in minuti
Stoviglie per 6 persone	30 – 35

Potete dedurre dall'esperienza pratica quali siano le impostazioni ottimali per le Vostre esigenze.

Capacità

La capacità dipende dalle dimensioni delle stoviglie.

2961
Stoviglie per 6 persone
6 piatti Ø 24 cm 6 scodelle per minestra Ø 10cm 1 ciotola Ø 19 cm 1 ciotola Ø 17 cm 1 ciotola Ø 32 cm
o 20 piatti Ø 28 cm
o 80 tazzine da caffè
o 40 tazze
o …



Pulizia e manutenzione

La pulizia rappresenta generalmente l'unico tipo di manutenzione necessaria.

Attenzione! Prima di iniziare la pulizia staccare l'apparecchio dall'alimentazione di rete. Togliere la spina dalla presa o disattivare il circuito di alimentazione dell'apparecchio.

Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi, spugne abrasive e neppure oggetti appuntiti, perché potrebbero macchiare l'apparecchio.

Frontale e pannello comandi

È sufficiente pulire l'apparecchio con un panno umido. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia. Asciugare quindi l'apparecchio con un panno asciutto.

I frontali in acciaio inossidabile degli scaldastoviglie possono essere puliti con detergenti speciali appositi. Questi prodotti rallentano la formazione dello sporco sulla superficie del cassetto. Applicare una minima quantità del prodotto con un panno morbido su tutta la superficie da trattare.

Per la pulizia di **cassetti con frontale di alluminio** utilizzare un detergente delicato non abrasivo ed applicarlo con un panno morbido e senza pelucchi. Pulire la superficie in senso orizzontale e non facendo pressione.

Vano interno

Pulire il vano interno con un panno umido dopo ogni uso. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia.

Asciugare quindi le superfici con un panno asciutto.

Evitare che defluisca acqua nei fori di ventilazione.

Riutilizzare il cassetto solo quando si è asciugato completamente.

Base antiscivolo

La base antiscivolo può essere tolta per pulire il fondo del cassetto.

Pulire la base preferibilmente a mano con acqua calda e un detersivo delicato. Infine asciugarla bene. Reinserire la base antiscivolo nel cassetto solo quando è completamente asciutta.

Guasti, cosa fare?

ATTENZIONE! Qualsiasi tipo di riparazione deve essere eseguito solo da personale specializzato. Qualsiasi riparazione che non viene eseguita da personale autorizzato dalla casa produttrice potrebbe rivelarsi pericolosa.

I seguenti guasti possono essere rimossi dall'utente senza che sia necessario l'intervento del Servizio Assistenza.

- **Le stoviglie non si riscaldano a sufficienza?**

Verificare se

– l'apparecchio è acceso;

– è stata impostata la temperatura giusta;

– le aperture di ventilazione sono state ostruite da piatti o fondine di grandi dimensioni;

– le stoviglie sono state riscaldate per un periodo sufficientemente lungo.

Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:

– materiale e spessore delle stoviglie;

– quantità di stoviglie caricate;

– disposizione delle stoviglie caricate;

– impostazione della temperatura.

- **Le stoviglie non si riscaldano?** Verificare se

– si sente un rumore di ventola;

Se la ventola è in funzione, significa che la resistenza di riscaldamento è difettosa. Se la ventola non funziona, significa che è difettosa.

– il fusibile dell'impianto domestico è scattato.

⚠ Le stoviglie si riscaldano troppo?

Il regolatore di temperatura è difettoso.

Quando si aziona l'apparecchio la spia dell'interruttore on/off non si accende?

⚠ La spia di controllo è difettosa.

Il Vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio 

L'imballaggio è contrassegnato dal logo "Punto Verde".

Utilizzare i contenitori appositi per smaltire tutti i materiali dell'imballaggio come cartone, polistirolo espanso e pellicole protettive. In questo modo si assicura il riciclaggio dei materiali d'imballaggio.

Smaltimento di apparecchiature dismesse 

La norma europea 2002/96/EC su apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (WEEE**,** Waste Electrical and Electronic Equipment) vieta lo smaltimento di elettrodomestici come rifiuti residuali.

Gli apparecchi in disuso devono pertanto essere recuperati separatamente dagli altri rifiuti per ottimizzare la percentuale di recupero e riciclaggio dei materiali di cui sono composti e per evitare possibili danni alla salute delle persone e all'ambiente. Il simbolo del cassonetto barrato deve essere applicato su tutti i prodotti per ricordare che devono essere smaltiti separatamente.

L'utilizzatore deve mettersi in contatto con gli enti locali competenti o con i punti vendita per informarsi sul luogo di raccolta per vecchi elettrodomestici più vicino.

Prima di procedere allo smaltimento rendere sicuro l'apparecchio, staccando il cavo di alimentazione, tagliandolo e smaltendolo quindi, a sua volta, adeguatamente.

Istruzioni di montaggio

Prima dell'installazione

Assicurarsi che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta dati corrisponda a quella della vostra rete elettrica.

Aprire il cassetto, rimuovere **tutti gli accessori** e il materiale d'imballaggio.

Attenzione! Il frontale del cassetto potrebbe essere ricoperto da un **film protettivo**. Rimuovere la protezione con cautela prima del primo utilizzo dell'apparecchio cassetto scaldastoviglie, iniziando a staccarla partendo dal basso.

Assicurarsi che il cassetto non sia danneggiato. Controllare che il cassetto si chiuda correttamente. In presenza di danni informare il Servizio Assistenza.

Accertarsi che la presa sia facilmente accessibile anche dopo che il cassetto è stato incassato.

Il cassetto scaldastoviglie può essere incassato solo sugli apparecchi che sono stati indicati dal produttore. **La casa produttrice non garantisce il corretto funzionamento del cassetto se combinato con apparecchi non da lei indicati e non risponde per eventuali danni causati da un tale uso improprio.**

Incasso

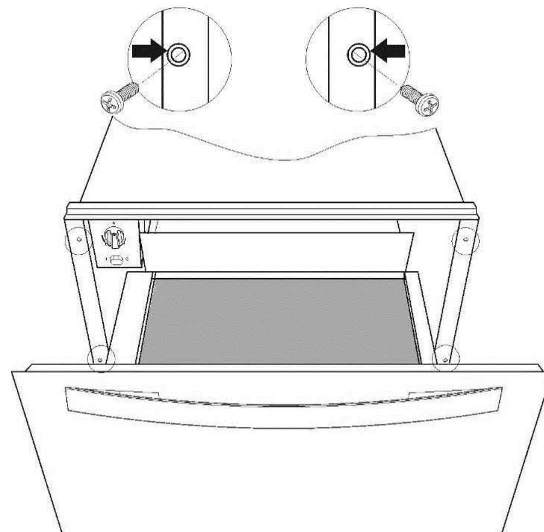
Prima di procedere al montaggio dello scaldastoviglie e dell'apparecchio a lui combinato, predisporre un piano intermedio fisso nel mobile, il quale assicuri la portata necessaria per entrambi gli apparecchi.

L'apparecchio combinato viene invece posizionato senza ulteriori piani intermedi direttamente sul cassetto scaldastoviglie incassato.

Per l'incasso dell'apparecchio combinato attenersi assolutamente alle indicazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso e per il montaggio.

Le dimensioni principali per l'incasso sono indicate in mm e riportate nelle ultime pagine di queste istruzioni. Per il montaggio proseguire come indicato:

1. sistemare il cassetto nel mobile da incasso fino al listello devia fumane e registrarlo;
2. assicurarsi che l'involucro del cassetto sia registrato ad angolo retto;
3. aprire il cassetto e fissare l'involucro alle pareti laterali del mobile con le due viti in dotazione.



Allacciamento elettrico

Il cassetto scaldastoviglie è dotato di un cavo di alimentazione e di una spina per corrente monofase.

Si consiglia di collegare l'apparecchio **alla rete elettrica servendosi di una presa**.

Si facilita in questo modo l'intervento del Servizio di assistenza in caso di necessità.

Qualora la presa non dovesse essere accessibile, l'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato.

In questo caso il collegamento ad un circuito d'alimentazione deve avvenire con l'ausilio di un ruttore per tutti i poli con una distanza minima di 3 mm tra i contatti.

I dati necessari per **l'allacciamento** si trovano sulla **targhetta dati**. Queste indicazioni devo corrispondere con quelle della rete elettrica locale.

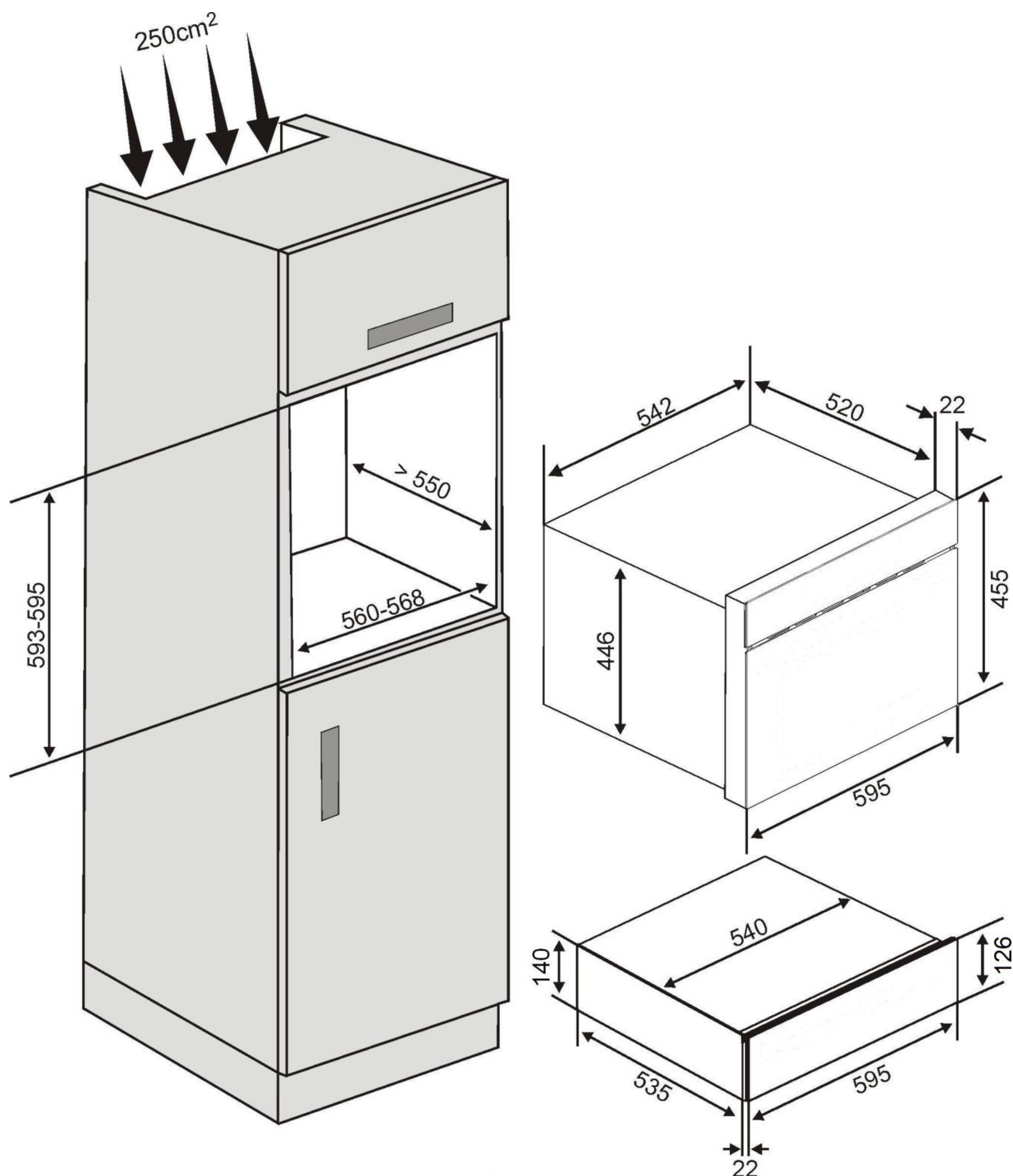
ATTENZIONE! IL PRESENTE SCALDASTOVIGLIE DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE COLLEGATO A TERRA.

Il produttore e il rivenditore declinano ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio

Installatie / Installation / Einbau / Installation / Montaje / Incasso

Combinatiemogelijkheden /
Possibilités de combinaison /
Kombinationsmöglichkeiten /
Combination possibilities /
Posibilidades de combinación /
Possibilità di incasso /

2961



NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
http://www.novy.be

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771

943597-a